20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
Տէրսաատէթ	140 գռ.	70 գռ.	40 գ.
Վիլայէթ	150 »	80 »	45 »
Էճնէպի մէմլէքէթ	32 Ֆր.	17 Ֆր.	10 Ֆր.

Մէճմուասը 20 ղուրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՊՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان مانه‌سی — ԷԻՎՄԻ ԳԱԶԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه (١٢٩٣) سنه‌سنده دیقران جیوه‌لکیان تأسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2ինճի, վէ 3ինճի սահիֆէ սաթըրը գռ. 5
4ինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Կօնտէրիլէճէք իտարէխանէ պիր մէվատտա հօգգընտա կօնտէրիլէճէք ասարը վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա: Մէքթուպլար նէՖիյա տահի պէյնլէր մէնձանտէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ՄՕՆԱՇԻՆԳԱ

Զ.

Լազարէֆ սԹասիօնտա գապըԹան սիլէյմանէն պիր չօղունը Թանըյըպ սէլամէն եօղմըլըղ իԹմէլէրի իչիւն Թէռանըմտա պուլընտը: Լազարէֆ սէկիզէր աբասընտա կէզինիյօր. չուբանը պուրայա պազըյըլըր իտի. պէն տէ քէնտիսինի Թասդիք իտիյօր իտիմ. Գռիֆէնին պիր Թարաֆընտա չայ իչմէքտէ օլան բօլիս գօմիսէրինի պուլըպ պիր չէյլէր սէօյլէտի. Լազարէֆին արգատընտան կիտիյօր վէ լաքին նէ եաբաճաղընը պիլմէյօր իտիմ. չու գատար քի Մօնաշինգանըն քեաղըտլարը գաֆըլըմըզ օլտուղընա գանի օլտուգտան սօնրա, Լազարէֆին տէրին տէրին տիւշիւնճէլէրէ տալըղընը ֆարգ իԹմիշ իտիմ:

Լազարէֆ պէնի բօլիս գօմիսէրինէ ԹանըԹտըրտը. մումայիլէյհ Րուսճատան պաշգա պիր լիսան պիլմէյօր իտի. պիրէ պիրէր գատէճ չայ իչըրմ իԹտի. Պիր չօճուղըն կէԹիրտիկի մասա էԹրաֆընտա օԹուրտըգ. Լազարէֆ բօլիս գօմիսէրինէ պիր չէյլէր սօրտու, նէ սօրտուղընը անլայամատըմ, Խարպինէ կիտէճէք օլան գաԹարըն սաաԹ 9 պուչուգտա հարէքէԹ իԹմէսի լազըմ կէլիր իքէն, պու կէճէ կէճիքէճէկինի, եարը կէճէտէն սօնրա հարաքէԹ իտէճէկինի սէօյլէտի. հէնուզ չըմէնտըֆէրլէր՝ չըմէնտըֆէր իտարէսինին էլինտէ իտի. պիր հաֆԹա սօնրա իչլէԹմէ մուամէլէսի ճիհէԹը ասքէրիյէյէ Թէվտի օլունըպ Լազարէֆին Թէրճիմէ իԹտիկի պլան կէ վագԹ ճէտվէլլէրի ԹաԹպիգ օլունաճագ իտի:

Լազարէֆ իլէ գօմիսէրին սէօզլէրինտէ պիր Թէք քէլիմէ պիլէ անլայամատըմ իտիմ. Լազարէֆ պու սըրատա ճէյիֆլէնմիշ իտի. պիր արալըգ գօմիսէր ճէպինտէն պիր տէֆԹէր չըգարըպ Լազարէֆին վէրտիկի պազը մալիւմաԹը գայտ իԹտի: Լազարէֆ պիր արա ճանը սըգըլմըշ օլտուղը հալտէ պանա տէտի քի,

—Պու աղշամ սիզտէն բէք մահճուպ օլտում. մուհիմ պիր իչիմ զուհուր իԹտի. կէճէյի բօլիս գօմիսէրլըյէ պուրատա կէչիրմէկէ մէճպուրըմ. իսԹէրսէնիզ Խօլընըզա էվէ կիտինիզ. եաԹընըզ, կէր ույգունըզ եօգսա, սԹասիօնըն ինԹիզար սալօնընտա պիր գանաբա իւզէրինտէ կէճէյի կէչիրինիզ. պու ֆէնա հավասըն սիզի էվտէն չըգարտըղըմա աֆվ իտէրսինիզ:

—Պէնիմ իչիւն էնտիշէ իԹմէյինիզ. կիւմտիւկ ույումըյըմ գաԹէն:

Պէն պիր գանաբէ իւզէրինտէ պիւզիւլտիւմ. գօմիսէր իլէ Լազարէֆ պէնտէն այըրըլտըլար:

Եալընըզ գալընճա պիր Թագըմ միւլահազալարտա պուլընտըմ, աճապա Բօրթ-ԱրԹիւր նէ՞ օլաճագ, լիմանտաքի տօնանմա, իսԹիհքեամլար, էլչէԹ պուրասընը միւտաֆէա իտէրլէր, պիր Թարաֆտան հէր կիւն ասքէր վէ մուհիմաԹ սէֆԹիչիյօր տէյօր իտիմ. պու միւլահազա պանա եինէ Լազարէֆի խաԹըրլաԹտը, չիւնքի օնըն Թէրթիպ իԹտիկի պլան մուճիպինճէ, Բօրթ-ԱրԹիւրէ կէճէլի կիւնտիւզլի ասքէր կէլէճէք իտի. պիր արա ույուգլամըշըմ պաշլատըմ, իքի սաաԹ գատար պէօյլէճէ գալմըշըմ. պիր արալըգ կէօզիւմի աչտըմ պագտըմ քի, եօլճըլար պիրի պիրինէ եասլանարագ ույումագտա իտիլէր, պու սըրատա քէնտիմի էվտէ սանտըմ վէ իչէրքի օտատան ֆարէլէրին խըրըԹըլարըն գըրըշտըրտըղընը խայալլատըմ, չիւնքի կիւնտիւզքի վագաա պէնի բէք զիյատէ իչզալ իԹմիշ իտի. պիր տէ նէրէտէ պուլընտըղըմը անլատըմ. եաԹան վէ ույանան գատընլարա, չօճուգլարա կէօզ կէզտիրտիմ, պէնտէն պիր ազ իլէրուտէ պիր քէօշէտէ պիւզիւլմիւշ օլան պիր գատընըն կէօզլէրի Ֆըրըլ Ֆըրըլ տէօնտիւկիւնի, քէտի կէօզիւ կիպի բարլատըղընը Ֆարք իԹտիմ. Պու գանարատա պիր սաաԹ էվվէլ քիմսէ եօգ իտի. չիմտի պու չախս նէ՞րէտէն կէլտի տէյու մէրագ իտուպ, պու գատընըն եիւզիւնէ տիգգաԹլը պագտըմ, պագտըղըմը կէօրմիւնճէ, պաշընը էյտի. մամաֆիհ քէնտիսինի Թանըտըմ. չիւնքիւ իշ պու գատըն էվվէլճէ կէլէն Մօնաշինգա իտի: Նէրէտէն գըմըլտանըմատըմ, պու սըրատա այագ սէսլէրի իչիԹտիմ. տըչարտան իքի գայիԹ կիյինմիշ քիւրքլի բալԹօլար իւզէրինէ գալար պուլընտըղը հալտէ, իչէրի կիրտիլէր: Պունլարտան պիրինին էլինտէ պիր ֆէնէր պուլըպ պալըգ պարտաքի էշխասըն իւզիւնէ գարշըլըգլարընա պագըյօրտու. պու իքի մէմուրտան պիրինին Լազարէֆ օլտուղընը Ֆարք իԹտիմ. Լազարէֆ աճապա պու աղշամ նիչի՞ն բօլիս վազիֆէսինի իֆա իտիյօր. սըրա պանա տա կէլէճէկինի վէ եիւզիմէ ֆէնէր ԹուԹուլաճաղընը տիւշիւնէրէք պէքլէտիմ. պիր արալըգ Մօնաշինգանըն պու ԹէՖԹիշտէն քէնտինի գուրԹարմագ իւզրէ հազըրլանտըղընը կէօրտիւմ. գօմիսէր իլէ Լազարէֆ Մօնաշինգանըն Թա էօնիւնէ գատար կէլմիշ օլտուգլարը իչիւն, գաչամատը. Ֆէնէր Մօնաշինգանըն եիւզիւնէ եագլաշտըրըլտըգտա, Լազարէֆ պիր իժտար մէմնունիյէԹ սալը վէրտի:

Գօմիսէր Մօնաշինգայա պիր չէյլէր սէօյլէտի, ճէվապ վէրմէտի, գօմիսէր սիւվալինի չիտտէԹլէնտիրտի. Մօնաշինգա եէրինտէն Ֆըրլայըպ գօմիսէրին իւզէրինէ աԹլայաճագ կիպի օլտու. սիւվալա հիտտէԹլէ ճէվապ վէրտի, մուհավէրէ չիտտէԹլի պիր միւճատէլէ րէնկինի ալտը, գօմիսէր՝ հէտէֆ օլտըղը Թահգիրէ տայանամատը, ավուճը իչինտէ ԹուԹտըղը րէվօլվէրի պիրտէն պիրէ Մօնաշինգանըն եիւզինէ տօղրու պօշալԹտը. գուրշուն Թամ ալնընա սապլանտը վէ օրատա պիրուհ եէրէ սէրիլտի: Սալօնտաքի գատընլար ճանխըրաշ պիր սէսլէ սալը վէրտիլէր, գատընլար հէման այագա գալգտըլար, պիրիպիրինի իԹէրէք գաչմագա պաշլատըլար, քիմի չոճուղընը գուճաղընա ալըշ, վիւճուտըյլա չոճուղընա սիբէր օլմագտա պուլընմըշ իտի: ՀագիգաԹը հալ անլաշըլընճա գատընլարա պիր ազ սիւքիւնէԹ կէլտի. ֆագաԹ պէն հէնուզ հէյէճանըմը Թէսքին իտէմէմիշ իտիմ: Լազարէֆ եանըմա կէլտի վէ տէտի քի,

—ՎուգուաԹը Թասդիք իտինիզ, պաշգա պիր չէյ եափմայընըզ:

Սալօնտան գաչան պիր գաչ գատըն Թէքրար ավտէԹլէ նաչըն էԹրաֆընա Թօբլանտըլար. պիրի բօլիս գօմիսէրինէ տէտի քի,

—Պու զավալլը գատընըն նէ՞ գապահաԹը վար իտի. պէօյլէ էօլտիւրտինիզ:

Գօմիսէր.— Մագսատըմըզ նէ իտի. պունը գատընը՞ մը զան իտիյօրսընըզ:

Գօմիսէր Մօնաշինգա գըլյաֆէԹինէ կիրմիշ օլան պու չախսըն պիր Ճարօնլը օլտուղընը սէօյլէտի. Լազարէֆ հէմ տէ պիր Ճարօն զապիԹի պուլընտուղընը Թէքրար իԹտի:

ԻնԹիզար սալօնը Թէքրար տօլտու. պիւֆէտէքիլէր տէ պուրայա գօշմըշլար իտի. չէրէք սաաԹ էվվէլ պուրասը սիւքիւնէԹ իչինտէ իքէն, չիմտի պիր կիւրիւլԹիւ պաշլամըշ իտի: Բօրթ-ԱրԹիւրտէն Խարպինէ կիտէճէք օլան տիճարէԹինէ րէֆագաԹ իԹմէք իւզրէ սԹասիօնա կէլէն 7-8 գայըԹ կէօրտիւմ. պունլարտան պիր Ֆրանսըզճա պիլէնէ տէտիմ քի,

—Ճարօն ճասուսլարընըն պուրալարա սօգուլտուգլարը մալիւմ իտի. պունըն իչիւն պիրազ ինԹիզամլը տավրանմալը, հէր քէսէ էմնիյէԹ իԹմէմէլի:

Շու եօլտա պիր ճէվապ վէրտի.

—Հա՞նկը պիրինէ տիգգաԹ իտէլիմ:

Մօնաշինգա գըլյաֆէԹինէ կիրմիշ օլան Ճարօնըն ճէսէտի պիր մասա իւզէրինէ գօնուլտը վէ լամպա կէԹիրիլիպ իւԹիւ պաշը եօգլանտը: Ֆիմտէ էլ սիւրմէմէք իւզրէ եանընա գարագօլ գօնուլտը. ճէպլէրի վէ էշյալարընը արալարը արանտը. 500 րուպլի իլէ 8 րուպլը տէ ուֆագլըգտան պաշգա պիր չէյ չըգմատը. պիր գըրընԹը քեաղըտ պիլէ իւզէրինտէն զուհուր իԹմէտի:

Բօլիս գօմիսէրի բիւրտիտէԹ սէտտի քի,

—Ա՛հ, չու Ճարօնլար նէ գատար իԹԹիրազ տըլըր. ասլա եազը եազմայըր. Րուսլարտան ալտըգլարը մալիւմաԹը աղըզտան պիրիպիրինէ սէօյլէյէրէք, էէրլէրինէ գատար իրսալ իտէրլէր:

Լազարէֆ սէօզէ գարըշտը:

—Բէք մուհիմ պիր իչ օլա՞ն մը. իչլէրինտէն պիրի հէման պու խապէրի կէօԹիւրմէք իւզրէ սավուշըր կիտէր:

Սապահա գարշը Մուգտէն վէ Խարպինէ կիտէճէք օլան գաԹար եօլա չըգտը. նաչ իսէ սապահա գատար պիր ասքէրին մուհաֆազասը ալԹընտա պըրագըլտը:

ԷԹրաֆ ԹէՆհալաշտըգտա Բօրթ-ԱրԹիւրին գալէսի մէմուրը ժէնէրալ Գօրալէֆ կէլտի. նաչը մուայէնէ իԹտի. Թաֆսիլաթ ալտը. ամիրալ Ալէքսիյէֆէ վէրիլմէք իւզրէ մուֆասսալ պիր րաբորԹօ եազըլմասընը Թէնպիհ իԹտի:

Լազարէֆ վագայը խուլասաԹէն պանա սէօյլէտի: Ճասուսը չօգ արատըգլարընը վէ պուլամատըգլարընը վէ անճագ սԹասիօնտա բասԹ կէլտիկլէրինի սէօյլէտի. սախԹէ Մօնաշինգա Բօրթ-ԱրԹիւրտէն Թրէնլէ Ինգօուա կիտէճէք վէ օրատան պիր Չին գայըղըյլա Ճարօն տօնանմասընա պիրլէշէճէք իտի: Լազարէֆին հիքեայէսինի տիգգաԹլա տինլէտիմ: Լազարէֆէ պիր կիւն էվվէլ «եարըն էվտէ պուլընմայաճագըմ» տէտիկիմ զէման պիզիմ սէօզիւմիւզի իչիտմէքտէ օլան սախԹէ Մօնաշինգանըն կէօզլէրի բարլամըշ օլտուղընը Ֆարգ իԹտիմ. պունտան անլատըմ քի պու Ճարօն Ֆրանսըզճա տա պիլիյօր իտի. Լազարէֆի Թէպրիք իԹմէք իւզրէ տէտիմ քի,

—ԻշԹէ պու ատամը էլէ կէչիրտինիզ իսԹիսնի պաշըլը արատընըզ, էկէր նօԹ ալմըշ օլսա իտի, իւզէրինտէն չըգմասը լազըմ կէլիր իտի:

Լազարէֆ մէէյուսանէ տէտի քի,

—Էկէր պու Ճարօնըն իւզէրինտէն քեաղըտլար զուհուր իԹսէ իտի, չիմտիքի գատար էնտիշէլի պուլընմազ իտիմ. հիչ չիւպհէ եօգ քի, պու չախս պէնիմ խաբԹալարըմտան պիր չօգ նօԹլար ալտը, գայտ իԹտի, պունլարը տէրհալ տիկէր պիր արգատաշընա Թէվտի իԹտի. պէլքի տէ պու ատամ պիր ազ էվվէլ կէօզիւմիզին էօնիւնտէ Խարպինէ հարաքէԹ իտէն Թրէն իչինտէ պուլընըյօր իտի. պիզ Ֆարգ իԹմէտիք:

Բօլիս գօմիսէրի տէտի քի,

—Հիչ չիւպհէ իԹմէյինիզ, Լազարէֆ, եարըն սիզին Թօբլատըղընըզ մալիւմաԹ Նիու-Շուանկա վասըլ օլուր:

—Տահա օ պիր կիւն տէ ամիրալ Թօկօնըն էլինտէ տիր:

Լազարէֆ իքի կիւն տահա չալըշարագ պլանլարընը իքմալ իԹտի. ամիրալ Ալէքսիյէֆէ Թէվտի էյլէտի:

ՍախԹէ Մօնաշինգատան քիմսէ պահս իԹմէտի. սԹասիօնտա պէօյլէ պիր չախսըն գաԹլ իտիլմիշ օլմասընա տա էհէմմիյէԹ վէրիլմէտի. պէօյլէճէ Մօնաշինգա մէսէլէսի գափանմը կիԹտի:

ԽԻԹԱՄ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԳԱՆԱՏԱ-ՃԱՐՕՆԻԱ

Գանատա-Ճարօնիա վագաասը՝ Գանատա վալիսի Սըր Վիլֆրիտ Լօրէյին տիգգաԹ ու էնտիչէսինի մուճիպ օլմագա պաշլամըշ տըր: Պիր գաչ Գանատալը իլէ պիր իքի Ճարօնիալը Թաճիրին՝ ատէմը իԹԹիլաֆընտա ըԹֆ իտիլմիշ օլան Վանգուվէր վագաասընըն՝ ճալիպը տիգգաԹ վագաալարտան պուլընտըղը չիմտի անլաշըլըյօր: Ֆիլհագիգա Վանգուվէր վագաասընըն նէԹիճէսինտէ Ճարօնլար Թարաֆընտան Թալէպ իտիլմիշ օլան ճիւզի Թազմինաթը՝ Վանգուվէր էհալիսի վէրմէք իսԹէմէմիշ իտի: Իշ՝ պու տէրէճէտէ գալմըշ օլսա իտի, եինէ մէսէլէնին Թէմամէն գարատըլմասը միւմքին օլուր իտի: Սըր Վիլֆրիտ Լօրիէ՝ Գանատա իլէ Ճարօնիա արասընտաքի միւնասէպաԹը սամիմանէնին իտամէսի իչիւն, Գանատա մալիյէ նէզարէԹինին պիզզաԹ ԹազմինաԹը մաԹլուպէյի Թէտիյէ իԹմէսինէ գարար վէրտի: Մամաֆիհ, Վանգուվէր մէսէլէսի՝ պու սուրէԹլէ տէ Թէմամէն Թէսվիյէ իտիլմիչ օլմայօր իտի:

Գանատա րիճալընտան պիր գըսմը՝ Գանատա գապինէսինին պու մէսէլէ հագգընտաքի Ֆիքրինի ճէրհ իլէ էյալէԹը մէզքիւրէյէ Ճարօնիալըլարըն հիճրէԹինտէն Գանատալըլարըն պիր չօգ զարար ու զիյան Թէվէլլիւտ իտէճէկինի պէյան իտիյօրլար: Պու սուրէԹլէ Ճարօնիա ալէյհինտէ իտարէի Ֆիքր իտէն էրպապը բօլիԹիգայա Մ. Պօրտէն նամընտա պիրի րիյասէԹ էյլէյօր: Մ. Պօրտէն՝ Գանատա հիւքիւմէԹինի Ճարօնիալըլարըն հիճրէԹինի ալըԹմագ իչիւն Ճարօնիայա միւրաճաաԹա մէճպուր իԹմէք արզուսընտա տըր: Գանատա սէքքէնէսինին չօղը՝ Գանատատա սարը ճինսինէ մէնսուպ օլանլարըն իգամէԹինին մէն իտիլմէսինի Թամամէն էյլէտիքլէրի ճիհէԹլէ, Մ. Պօրտէն պէյանաԹընը Թագդիր իլէ պիր չարէ պուլապիլմէքտէ տիր:

Մ. Պօրտէն՝ Գանատա հիւքիւմէԹինին Ճարօնիա-Ինկիլթէրա ահտնամէսինէ իւԹիրաք իլէ Թէվսիի ԹիճարէԹինի Թէքէմինէ ապֆը զայէԹ իԹտիկինի պէյան էյլէտիքտէն սօնրա, տէյօր քի,

«Գանատա հիւքիւմէԹի՝ եալընըզ ԹէրագգըյաԹը սէնայիէնին Թէվէսսիւինի վէ ԹիճարէԹին Թէքէսսիւրինի նազարը տիգգաԹա ալմամըշ տըր: Գանատանըն՝ Թէմամէն Գանատալըլար էլինտէ գալմասը իչիւն սէքքէնէսինին անասըր Ինկիլիզիյէտէն իպարէԹ գալմասը, վէ սարը ըրգ սէքքէնէսինին Ղարպի Գանատայա ասգարլարընըն Թէմին իլէ գապիլ տիր:»

Մ. Պօրտէնին պէյանաԹը Գանատա նազըրլարընտան պազըսը Թարաֆընտան տախի Թաստիգ օլընմագտա տըր: Գանատա էրքեանը հիւքիւմէԹինտէն Մ. Նամըլուման տախի Ճարօնլարըն Ղարպի Ամերիգայա իսքեանընա մուխալիֆ պուլընմագտա վէ Գանատանըն Գանատալըլար Թարաֆընտան չէնլէնմէսի միւնասիպ օլաճաղընը պէյան իԹմէքտէ տիր:

Գանատա հէյէԹի վիւքէլասը րէիսի սըր Վիլֆրիտ Լօրիէնին Գանատա էրքեանը հիւքիւմէԹինին Ֆիքրինէ Թէպայիէթ իլէ Ճարօնլարըն հիճրէԹինէ գարշը Թէտպիրլէր իԹԹիխազընա գարար վէրէճէկի աշիքեար սայըլապիլիր. մամաֆիհ Թագարիրը մէզքիւրտէ Գանատալըլար իլէ Ճարօնլըլարըն արասընտա իխԹիլաֆլար զուհուր իտուպ իԹմէյէճէկի ճաի սիւալ տըր:

Գանատա հիւքիւմէԹի չիմտիտէն Ճարօնիայա Մ. Լէմ նամընտա պիր մէմուր կէօնտէրէրէք, Ճարօնիա հիւքիւմէԹինտէն հիճրէԹին ազալմասը իչիւն միւՖաւազաթտա պուլընմագա գաԹիէն գարար վէրմիշ տիր:

Գանատատա պուլունան Ճարօնլար մըգտարընըն գաԹիյէն սուրէԹտէ Թայինի միւմքին տէյիլ տիր. սԹաԹիսԹիգճիլէր Գանատատաքի Ճարօնլարը 6000-տէն 12000-է գատար պուլընտուղընը Թախմին իտիյօրլար: Գաթի պիր սուրէԹտէ մալիւմ օլան պիր ճիհէԹ վար իսէ, օ տա Ճարօնլարըն հիճրէԹէ պաշլատըգլարը 1896 յուլիս 1-տէն 1901 յունիս 30-ա գատար 14000 Գանատալընըն Վիգթօրիա չէհրինէ կէլմիշ օլմասը տըր: Պունլարտան պիր գըսմը Ֆիլհագիգա մէմլէքէԹլէրինէ ավտէԹ էյլէմիշլէր իսէ տէ, կէչէն սէնէտէն պէրու Գանատանըն Ինկիլթէրա-Ճարօնիա իԹԹիֆագընա իւԹիրաքը իւզէրինէ հիճրէԹ իտէն Ճարօնլարըն մըգտարը չօղալմըշ տըր:

Պունտան պաշգա Հավայիտէն միւրուռ իտէն վէ պիրլէշիկ ՏէվլէԹլէրէ Ճարօնիատան հիճրէԹ իտէնլէր մէյանընտա տախիլ հիսապ իտիլմէյէն պիր չօգ Ճարօնիալըլար տա Գալիֆօրնիայա տուխուլլէրինին մէնի իւզէրինէ, Գանատայա կէլէրէք, օրատա ինչա իտիլէն ճէսիմ չըմէնտըֆէր խաԹԹը ինչաաԹընտա խըտմէԹ իԹմէք իւզրէ, չըմտիլի Գանատայա հիճրէԹ էյլէմիշլէր տիր: Պու Ճարօնլար պալըգճըլըգտա, օտուն տէսթկեահլարընտա, մատէնլէրտէ, չըմէնտըֆէր խաԹԹլարը ինչաաԹընտա, չիֆթլիքլէրտէ վէ պախչալարտա պագըլարըն, պագչէլէրին չէնլէնմէսի իչիւն խըտմէԹ իտիլմէքտէ տիրլէր: Պունլար իլէ պէրապէր Գանատատա 17000 գատար Չինլինին մէվճուտիյէԹի նազարը տիգգաԹա ալընաճագ օլուրսա, Գանատա-

(107)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱՆԻ

O կէճէ հէր տիւրլիւ իՆԹիմալաԹը տիւշիւնմիւշ գանն իԹտիյի հալտէ, պուրալարընը հէր նասըլ իսէ տիւշիւնէմէմիշ իտի:

Րընօնըն վէՖաԹընտան տօլայը չաԹօտա վուգուա կէլէն գարկաշալըգ սըրասընտա, պիԹԹաբրիգ քէնտինի տըչարը աԹմագ գոլայ կէօրինիյօր իտի. Ֆիլվագը աս գոլայ իտի: Նէրտիվէնտէն սիւրաԹլա էնիպ էօլիւնին օտասընա կիրմէք վէ խապէր ալըր ալմազ կէլմիշ կիպի Թասալլադ իյճապ իտէր իտի: Պու Թասավվուր իլէ նէրտիվէնտէն էնմէյէ պաշլատը վէ նէրտիվէնտէն սուֆանըն կէօրիւլէպիլտիյի նոգԹատա տուրտը: Սուֆատա էվվէլա քիմսէյի կէօրմէտի, լաքին պիր Թարաֆտան րիւզկեար էստիյինի հըս էյլէտի. ճիհէԹլէ, կէօզիւ՝ աչըգ օլան բէնճէրէյէ իլիչտի վէ բարտաւանըն իւսԹիւնտէն պիրիսինին բէնճէրէյէ տայանմըշ տուրմըշ օլտուղընը կէօրտիւ. Ժօրժ Կօրտօն օլտուղընը Թէչխիս իԹտի:

Եօգարը՞ մը չըգսըն, աշաղը մը էնսին, պիրտէն պիրէ չաշըրտը: Պու չաշըրմագ քէնտիսինէ չօղ օԹուրտը: Կօրտօն հէման բէնճէրէյի գաբատը:

Սավինիէն նէրտիվէնին իւսԹիւնտէ եազըյը էլէ վէրէճէյինի վէ Կօրտօն եօգարըքի գաԹտա նէ՞ միւնասէպէԹլէ պուլընտըղը հալտէ ճէվապտան աճիզ գալաճաղընը Ֆէհմ իտէրէք, հէրչի պատապատ պիր համլէտա քէնտինի աշաղըտա էօլիւ օտասընըն էօնիւնտէ պուլտը, ամմա իչէրի կիրմէյէ վագԹ պուլամատը: Կօրտօն էօնիւնէ տիքիլտի տուրտը:

—Իչէրի կիրմէյէճէքսին:

—Նիչի՞ն:

—Սիւվալլէրիմէ ճէվապ վէրմէլի, սօնրա կիրմէլի:

—Պէնտէն նէ՞ իսԹէյօրսընըզ, պու Թավըրտա խըրԹալը իԹմէնիզի պէչիմսիզ կէօրիւյօրըմ: ՄիւԹէվէֆֆայա օլան մուհապպէԹիմ իգԹիզասընճա վազիֆէի Թէսլիյէ իյֆա իԹմէքլիյիմ հիչ պիր վէճհլէ մանի օլամազսընըզ:

—Պէնիմ պուրատա պուլընտըղըմը պիլմէյէրէք, եօգարըքի գաԹտան աշաղը էնտին. եօգարըտա նէ իչին վար իտի. չիւպհէսիզ կէճէյի օրատա կէչիրտին:

—Սիզ պուրալա օլմալըյըզ, պու սուրագ հավատա կէճէյի... Նի՞չիւն եօգարըտա կէչիրմիչ օլայըմ: ԵաԹագլարտա եօրկան պիլէ եօգ: Ուզուն իԹմէյին, պըրագընըզ տա իչէրի կիրէյիմ:

—Բէք ալէա, կիր. լաքին պիր քէլիմէ տահա սէօյլէյիմ:

—Սէօյլէ, պուրատալըգ հէր խուսուստա մուափ տըր:

—Րընօնըն էօլտիւյինի քիմ սէօյլէտի:

—Պիչարէնին վէֆաԹը հէր Թարաֆա եայըլմըշ:

—Պու ճէվապ տէյիլ:

—Սէնին հէր պիր սիւալին պիրէր հագարէԹ տիր. իսԹիճվաբըլըղընա հիւրմէԹէն Ֆիւթուր կէօսԹէրմէյօրըմ: — տէյէրէք Սավինիէն՝ Կօրտօնըն գոլընտան ԹուԹուպ վէ պիր Թարաֆա ալըպ, եավաշճա Րընօնըն օտասընա կիրտի:

—Պէն տէ հագիգաԹը հալ նէտէն իպարէԹ օլտուղընը հէր հալտէ անլամալըյըմ— տէյէրէք, աշաղը էնտի:

Հավլունըն եանընտաքի օտատա խըզմէԹքեարլար Րընօնըն վէՖաԹը հագգընտա գօնուշըյօրլարտը: Կօրտօն պունլարըն նէզտինէ կիտիպ. — Նէ՞ գատար վագըԹտան պէրու պու օտատա պուլունըյօրսընըզ: Ճէվապ վէրմէք խուսուսընտա իԹիրազ իԹմէյին: Պու սիւալիմտէն մագսատըմ սիզի Թէքտիր իԹմէք տէյիլ տիր, գաԹէն տէ պունա սէլահիյէԹտար տէյիլիմ, անճագ սիւալիմէ տօղրու պիր ճէվապ վէրմէնիզի Թալէպ իտէրիմ:

ԽըզմէԹքեարլարտան պիրիսի.— Պուրատա օԹուրուպ գօնուշմագտան իսէ, հէր պիրիմիզ իչիմիզ իլէ մէչղուլ օլմագ տահա էյի օլուր, պուրասընա պագըլըմ տըր. հալպու քի չաԹօ սահիպինին վէֆաԹընտան, պիր չէրէք գատար վար չուրաճըգտա Թօբլանտըգ տա, պիր ազ գօնուշըյօրըզ, հէր հալտէ քիմսէյէ պիր զարարըմըզ եօգ:

—Պիր չէրէքտէն պէրու պուրատա պուլընտըղընըզ հալտէ, իչէրի քիմլէր կէլտիկինի էլպէթթէ կէօրմիւշսիւնիւզ տիր:

—Կէլէն կիտէն օլմատը:

—Մուհագգա՞գ մը.

—Քիմսէ կէլմէտիյինէ հիչ չիւպհէ եօգ: Եանի չու գարչուտան իչէրի կիրէն օլմատը: Անճագ սիզ պիրիսինի սօր իսէնիզ, ԻՆԹիմալ տըր քի պիր գարչուտան կէլմիչ օլսուն:

—Օլապիլիր եա: Անճագ Մ. Սավինիէն տ'Ալպարօն կէօզիւնիւզէ իլիշմէ՞տի:

—Մ. Սավինիէն կէլմէտի: Անճագ կէճէլէյին կէլմիչ իսէ, պիզիմ մէճհուլ:

Պու ճէվապ իւզէրինէ Կօրտօն արգա գարուսա տօղրու կիԹտի: Գարու քիլիտլի օլտուղընը միւշահէտէ էյլէտի: Սավինիէն կէճէ չաԹօտա պուլընըպ պիր քէօշէտէ սագլանմըշ օլտուղընա գարար վէրտի: Պիր ճինայէԹ Թէսավվուրը օլմասա իտի, սագլանմագտան մագսատը նէ՞ օլապիլիր իտի: ՃինայէԹտէ էլինին տէ իչԹիրաքը օլտուղը տէրքեար իտի: Անճագ պու ճինայէԹտէն մագսատ նէ՞ օլապիլէճէյինի տիւչիւնտիւ: Րընօ չիՖա պուլտուղը հալտէ պիլտիյինի սէօյլէյէճէկի վէ սէօյլէտիյի անտէ Սավինիէնին մահվ օլաճաղը տէրքեար օլտուղընտան, պունա մէյտան վէրմէմէք իւզրէ, Սավինիէնին պու ճինայէԹի իյգա իԹմիշ օլտուղընա գանաաԹ հասըլ իԹտի իսէ տէ, պու գատար իլէ տէ իքԹիֆա իԹմէյիպ, նէրէյէ կիԹտիյինի քիմսէյէ սէօյլէմէքսիզին չաԹօտան մուֆարագաԹ իԹտի: Տօղրու Սավինիէնին իգամէԹ իԹտիյի մահալլէ կիԹտի: Սավինիէնին իգամէԹկեահընտա եալընըզ պիր խըզմէԹքեար գալմըչ վար իտի քի, Րընօնըն խըզմէԹքեարը իտի: ՎագըԹ էրքէն օլտուղը ճիհէԹլէ մէրգումէ հէնուզ ույգուտա իտի:

Գարույը, բէնճէրէյի խայլը վագըԹ վուրտուգտան սօնրա, նիհայէԹ գատըն գալգտը գարույը աչտը: Ույգու սէրսէմլիյի իլէ իպԹիտաէ Կօրտօնը Թանըյամատը վէ պիւսպիւԹիւն այըլըպ տա Թանըյընճա.—Վա՛յ, սի՞զ մի իմիչսինիզ, աՖվ իտէրսինիզ, Թանըյամատըմ տա սօղուգըն ալընտա պէքլէԹտիրտիմ: կէճէ Մ. Պրէնգէթոյլ կէլտի, ույանտըրտը. զավալլը տամաճըղըն վէՖաԹը խապէրինի կէԹիրտի: Ագլըմ պաշըմտան կիԹտի. խայըլ վագըԹ ույույամատըմ... Սիզ պիր ազ ԹէՖ եազայըմ տա կէԹիրէյիմ, իչիյօրսընըզ:

—Զահմէթ իԹմէ, չունքի հէման կիտէճէյիմ: Կիթ Մ. Սավինիէնէ սէօյլէ քի մուհիմ պիր չէյ սէօյլէմէք իչին կէլմիշիմ:

ԽըզմէԹքեար Թէահհիւր իլէ.— Սիզ Լանտարէքէօզտան կէ՞լմէյօրմըսընըզ:

—Եարըմ սաաԹ էվվէլինէ գատար օրատա իտիմ:

—Մ. Սավինիէնի կէօ՞րմէտինիզ մի.

—Խայըր:

(Տէվամը)

յըլարըն էնտիշէլէրի հագգը կէօրիւնիւր։ Ֆիլհագիգա Գաեսատաօքի սարը ճինսէ մէնսուպ օլանլարըն մըգտարը պու սուրէթլէ 30-35000 նուֆուսա վասըլ օլույօր։ Չինլիլէր համալլըգ կիպի խըտմէթլէրտէ պուլունըյօրլար. պունլար Չին սէքէնէսինտէն տիրլէր. Չինլիլէրին հիճրէթինի թահտիտ իթմէք իչիւն էվվէլճէ պունլարա 250չէր ֆրանգ տուխուլիյէ վէրկիսի թախսիսի գարարկիր օլմուշ տըր։ Պու վէրկիյէ րաղմէն Չինլիլէրին հիճրէթտէ տէվամ իթտիքլէրի կէօրիւլինճէ վէրկինին 500 ֆր.ա արթըրըլմասընա լիւզում կէօրիւլմիշ տիր։ Հալպու քի 1900 սէնէսինտէ պու րէսմին տատմ պաշընա 1500 ֆր.ա իպլաղընա մէճպուրիյէթ հասըլ օլմուշ տըր։ Պու պաճալը րէսմին Թայինի պիր միւտտէթ Չինլիլէրին հիճրէթինէ մանի օլտու. մամաֆիհի եինէ Չինլիլէրին հիճրէթէ պաշլամալարը՝ Չին մուհաճիրլէրինին հիճրէթ իչիւն լազըմ օլան մէպլաղը պուլապիլտիքլէրինի իսպաթ էյլէյօր։

ԱՄԷՐԻԳԱՅԱ ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՄԱԼԻ

Նիւ-Եօրգ պանգասըընըն հալը սապըգընա իրճալը իչիւն կիւնլէր տէյիլ, այլար լազըմ տըր։

Մէմլէքէթին ահվալը իգթիսատիյէսի նազարը տիգգաթա ալընըր, վէ մահսուլաթ զըրաիյէ իչիւն միլեօնլարճա ֆր. վէրէճէք միւշթէրիլէրին մէվճուտիյէթինի, պուհրանը մալիտէն գօրգան սէրմայէտարլարըն եինէ միլեօնլարճա սէրմայէյի էլլէրինտէ թութտըգլարը տէրխաթըր օլունըր իսէ, Նիւ-Եօրգ պօրսասըընըն րէք չապուգ հալը սապըգընը պուլաճաղը զաննն օլունըր։ Ֆագաթ պու զանն խաթա տըր։ Պուհրանը մալինին իզալէսի էքի Թարաֆտան, եանի Նիւ-Եօրգ պօրսասը իլէ Ամէրիգա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան վագը օլաճագ մուավէնէթ իլէ Թաատիլ վէ Թախֆիֆ օլունապիլիր։ Պօրսա անճագ պանգալարտա, Թրըսթ գումբանեալարընտա մէճլիսի իտարէ ազալըղընա Թային իտիլէն չիւպհէլի քիմսէլէրի իսթիֆայա մէճպուր իթմէք, Թրըսթ գումբանեալարընը գավանին վէ նիզամաթը մէվճուտէյէ Թէմամը իլէ րիայէթ իթտիրմէք, երպապը Թէվտիաթըն էմնիյէթինի գազանմագ իչիւն պանգալարըն նիւգուտէք փարէ վէրմէլէրինի մէնն էյլէմէք կիպի Թէտպիրլէր իլէ պուհրանը մալինին էօնիւնի ալապիլիր։

Զաթէն հէր սէնէ օրագ մէվսիմինտէ մահսուլաթը զըրաիյէ միւպայաասը իչիւն Նիւ-Եօրգ պանգալարընտան ազիմ մէպլաղլար չէքիլմէսի ազ չօգ էնճամիյէթլի պուհրանը մալի զուհուրինէ սէպէպ օլմագտա տըր։

Ամէրիգա հիւքիւմէթինէ կէլինճէ, պուհրանը մալինին իզալէսի իչիւն չէտիտ Թէտպիրլէր իթթիխազընա լիւզում օլտուղընա Թագտիր իթմիշ վէ գօնիրէ մէճլիսինին կէլէճէք ինիգատընտա ուսուլը մէսքիւքեաթըն Թատիլի իչիւն պազը մուգարրէրաթ իթթիխազընը Թէգլիֆ իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Ամէրիգա հիւքիւմէթի՝ մէնափիի ումումիյէյէ մուղայիր հարէքէթլէրինտէն տօլայը սէնտիգալար ալէյհինտէքի Թազգիպաթը գանունիյէնին Թէէխիրինի միւնասիպ կէօրմէքտէ տիր։ Րէիսը միւշաբիլէյհ պազը պանգալարըն նագտ գայմէլէր իխրաճընը, մէսքիւքեաթըն ֆըգտանընա չարէսազ օլմագ իչիւն 90-120 կիւն վատէլի չէքլէր չըգարըլմասընը էմր իթմիշ տիր։ Նագտըն ֆըգտանը 3-4 այ գատար տէվամ իտէճէք տիր։

Նիւ-Եօրգ պանքէրլէրի Լօնտրատան անճագ իհթիյաճաթը միւպրիմէյէ քիֆայէթ իտէճէք գատար ալթուն կէօնտէրիլմէսինի Թալէպ իտիյօրլար։ Զաթէն Ամէրիգատա նագտըն ֆըգտանը ալթունըն գըյմէթինի արթըրմըշ օլտուղընտան, Եվրոպատան Ամէրիգայա ալթուն իխրաճաթըը մէն իթմէք միւմքին տէյիլ տիր։

Նիւ-Եօրգ պանքէրլէրի Լօնտրա միւէսսէսաթը մալիյէսինին մուավէնէթլէրինտէն տօլայը Թէվգէլատէ միւթէշէքքիր օլուպ, իլք ֆըրսաթտա պու էյլիկէ մուգապէլէ իտէճէքլէրինի սէօյլէմէքտէ տիրլէր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ ՍԳՕՆԹՕ ՖԻՅԱԹԸՆԸՆ ԹԷԶԱԻՏԻ

Աւսթրիա պանգասը պաշ քեաթիպի պիր միւլագաթ էսնասընտա էլէէվմ հիւքմփէրմա օլան պուհրանը մալիտէն պահս իթտիկի սըրատա, սէօզիւնի պիր արալըգ Ինկիլթէրա պանգասընա ինթիգալ իթտիրէրէք մէզգիւր պանգանըն սգօնթօ ֆիյաթընը Թէզիտա իթմէսի սէպէպլէրի հագգընտա շու եօլտա պէյանը միւթալէա էյլէմիշ տիր։

«Պու կիւն սգօնթօ մըգտարը արթմըշ տըր։ Ինկիլթէրա պանգասը իսէ 1873 սէնէսի ազիմ պուհրանընտան պէրու իլք տէֆա օլարագ պու քըրրէ սգօնթօ ֆիյաթընը եիւզտէ 6տան եօգարը չըգարարագ եիւզտէ 7յէ իպլաղ էյլէմիշ տիր։ Մէզգիւր պանգանըն պու էսէրինէ Եվրոպատաքի տիկէր պանգալար տախի իգթիֆա իթմիշ վէ էլէէվմ պիւթիւն մալիյէ բիացալարընտա սգօնթօ մըգտարը գըյատէսիյլէ եիւքսէլմիշ տիր։ Ֆրանսա պանգասը տա սգօնթօ ֆիյաթընը եիւզտէ 4է, Ալէմանիա հիւքիւմէթ պանգասը եիւզտէ 7 պուչուղա, Պէլճիգա պանգասը եիւզտէ 6յա, Զուիցէրիանըն Նասիոնալ պանգասը տախի եիւզտէ 5 պուչուղա չըգարմըշլար տըր։

«Աւսթրիա պանգասը մէճլիսի իտարէսի տախի ճումա էրթէսի կիւնիւ ինիգատ իտուպ, սգօնթօ մըգտարը մէսէլէսի հագգընտա միւզաքէրաթտա պուլընաճագ տըր։ Ինկիլթէրա պանգասընըն սգօնթօ մըգտարընը եիւզտէ 7յէ իպլաղընտա հասըլ օլան իլք Թէէսիրի հայրէթ վէ թէաճճիւպտէն իպարէթ պուլունմըշ վէ հէր քէս անճագ մէզգիւր պանգանըն պու Թէշէպպիւսի Ամէրիգանըն քիւլլիյէթլի ալթուն աշէյէ իհթիյաճը պուլընմասընտան պաշգա պիր մուհիմ մէսէլէտէն տախի իլէրի կէլմէտիկի սիւալինի քէնտի քէնտինէ իրատ իթմէկէ պաշլամըշլար տըր։ Ամէրիգատա ճիտտի պիր պուհրանը մալի հիւքմփէրմա օլտուղը աշիքեար տըր։

Մէզգիւր մէմլէքէթտէ հէր քէսէ էմնիյէթսիզլիք ֆիքրի ուեանմըշ օլմաղլա պանգալարա էմանէթէն Թէրք իտիլմիշ օլան պիւթիւն բարալար կէրի չէքիլմէքտէ տիր։ Պու կիւն մէյտանը Թէտավիւլտէն չէքիլմիշ օլան մէպլաղըն մըգտարը մէճմուը 1 միլեար ֆրանգ գատար Թախմին իտիլմէքտէ տիր։ Պու ազիմ մէպլաղլարըն բիացատան չէքիլմէսի իսէ, մուամէլաթը իգթիսատիյէ իւզէրինէ պէօյլէ պիր սուի Թէէսիր իճրա էյլէտիյի շիւպհէսիզ տիր։

Իշթէ պու ֆէնա Թէէսիրի հիչ օլմազսա գըսմէն իզալէ իթմէք մագսատը իլէ Ամէրիգա պանքէրլէրի Եվրոպատան քիւլլիյէթլի ալթուն աշէ Թէտարիքի զըմնընտա հիչ պիր Թէշէպպիւսաթը տէրիղ իթմէմէքտէ տիրլէր։ Մամաֆիհի, Եվրոպատան Ամէրիգայա պէօյլէ պէօյլէ մէպլաղլար իխրաճը Եվրոպա բիացալարընտա վախիմ միւշքիւլաթը մուճիպ օլապիլտիյինտէն Ինկիլթէրա պանգասը հիչ օլմազսա մէզգիւր իխրաճաթը պիր տէրէճէյէ գատար Թահտիտ իչիւն սգօնթօ ֆիյաթընը 34 սէնէտէն պէրու միւլի կէօրիւնմէմիշ պիր տէրէճէյէ, եանի 100տէ 7յէ չըգարմաղա մէճպուր օլմուշ տըր։

Մէզգիւր պանգա եալընըզ ալթունը աշէ իլէ մուամէլէ իթտիկինտէն, Եվրոպատան ալթուն իխրաճ իտիլմէսինտէ րապ էն զիյատէ քէնտի ֆէնա սուրէթտէ միւթէէսսիր օլուր։ Հալպու քի Ֆրանսա պանգասը իչիւն մէսէլէ այնը տէյիլ տիր։ Զիրա պու պանգա իսթէտիյի վագըթ Թէէտիյաթըը կիւմիւշ աքչէ իլէ իճրա իտէպիլիր. պինաէնալէյհ մուամէլաթընտա օ տէրէճէ միւշքիւլաթ կէօրմէզ Թա կիրիֆթար օլմազ։ Մամաֆիհի եինէ Ֆրանսա պանգասը տախի Ինկիլթէրա պանգասընը Թագլիտ իտէրէք սգօնթօ ֆիյաթընը արթըրմըշ տըր։

ՖՐԱՆՍԱ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ ՍԳՕՆԹՕ ՖԻՅԱԹԸ

Ֆրանսա պանգասընըն սգօնթօ ֆիյաթընը եիւզտէ տէօրթ չըգարմասը Ֆրանսա Թիճարէթ վէ սէնաի իւզէրինտէ պէօյլէ պիր սուի Թէէսիր հասըլ էյլէմիշ տիր։ Ամէրիգատան վուգու պուլան քիւլլիյէթլի աշէ Թալէպինէ գարշը իթթիխազ օլունան Թէտպիրլէր իսէ րէք տէ օ գատար սէմէրէպախշ օլամայաճաղընտան, հէր հալտէ պու խուսուստա պիր սէտ չէքէպիլմէք իչիւն սաիր Թէտպիրլէրէ միւրաճաաթ իթմէք իհթիյաճը իտէր։ Մամաֆիհի Ֆրանսա պանգասընըն սգօնթօ ֆիյաթընը Թէզիտա իթմէսինի Թէնսիպ իտէնլէր, մէզգիւր պանգանըն պու հարէքէթի իլէ տիկէր պանգալարըլա հէմ ֆիքր պուլընտուղը իսպաթ իթմէք իսթէտիկինի իտտիա իտիյօրլար։ Ինկիլթէրա պանգասը սգօնթօ ֆիյաթընը եիւզտէ եէտիյէ չըգարմըշ օլտուղը հալտէ, Ֆրանսա պանգասը մէզգիւր պանգայա եիւզտէ տէօրթ իլէ քիւլլիյէթլի ալթուն աշէ իգրազ իթմէքտէ տիր։

Բարիզ բիացասը տախի Ինկիլթէրա պանգասընըն սօն Թէշէպպիւսինտէն զիյատէսիլէ միւթէէսսիր օլմուշ տըր։ Ալէլխուսուս պօրսատա պէօյլէ Թէհավվիւլաթ հուսուլէ կէթիրմիշ տիր։ Պու եիւզտէն պիւթիւն Թիճարէթ վէ սէնաիյէ մուամէլաթը տախի զիյատէսիլէ սէքթէտար օլաճաղը չիւպհէսիզ տիր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹ ՊԱՆԳԱՍԸ

Ալէմանիա հիւքիւմէթ պանգասը տախի եէնիտէն սգօնթօ ֆիյաթընը Թէզիտ իլէ եէտի պուչուղա իպլաղ իթմիշ տիր։ Մէզգիւր պանգանըն պու Թէշէպպիւսի Ամէրիգատա վուգու պուլան ազիմ պուհրանը Թալէպինէ գարշը պիր Թէտպիրի մախսուս Թէշքիլ իթտիկի Թայինի տիր։ Սօն կիւնլէրտէ Ալէմանիա հիւքիւմէթ պանգասընտան Թագրիպէն գըրգ միլեօն մարգ մըգտարընտա ալթուն աշէ չէքիլմիշ վէ պունտան տօլայը մէզգիւր պանգանըն մէվճուտը զիյատէսիյլէ Թէնագուս իթմիշ օլտուղընտան, նիհայէթ սգօնթօ ֆիյաթընը Թէզիտէ գարար վէրմիշ տիր։ Ինկիլթէրա պանգասը իլէ Ալէմանիա հիւքիւմէթ պանգասընըն սգօնթօ ֆիյաթընը Թէզիտ իթմէսի Պէրլին բիացասընտա սուի Թէէսիր իճրա էյլէմիշ վէ ալէլխուսուս մուամէլաթ էրէյիճէ Թէէվվիւլ օլմուշ տըր։

ԱՒՍԹՐԻԱ ՊԱՆԳԱՍԸՆԸՆ ՍԳՕՆԹՕ ՖԻՅԱԹԸ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Աւսթրիա պանգասը մէճլիսի իտարէսի պու կիւնլէրտէ ինիգատ իտէրէք, սգօնթօ ֆիյաթընըն Թէզիտի խուսուսընտա միւզաքէրաթտա պուլընաճագ տըր։ Վիէննա մէհաֆիլը մալիյէսինտէ տէվէրան իտէն էֆքեարա նազարէն, մէզգիւր մէճլիսին հէր հալտէ սգօնթօ ֆիյաթընը արթըրմաղա գարար վէրէճէկի չիւպհէսիզ տիր։ Ինկիլթէրա պանգասընտա սգօնթօ ֆիյաթընը եիւզտէ 7յէ իպլաղ իթմէսի Վիէննատա պէօյլէ պիր Թէէսիր իճրա իթմիշ վէ պիլհասսա պուհրանը մալիտէն սգօնթօ ֆիյաթլարընը արթըրմըշլար տըր։

ՀԱՃԻ ՐԻՍԹԻՃ ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷՍԻՆԻՆ ԻՖԼԱՍԸ

Մէմալիքը Շարգիյէ իլէ իճրայի Թիճարէթ իտէն վէ վուգուի իֆլասը էվվէլճէ եազըլմըշ օլան Վիէննատաքի Ցինշի Թիճարէթխանէսինին իֆլասը չէհրը մէզգիւրտէքի պու գապիլ Թիճարէթխանէլէրտէն տիկէր պիրինին տահա իֆլասընը մուճիպ օլմուշ տըր։ Պու տէֆա մահքէմէի Թիճարէթճէ իֆլասընա հիւքմ օլունան Թիճարէթխանէ Րիսթօ ճաճի Րիսթիճ Թիճարէթխանէսի օլուպ, աճըղը 630,000 գուրօնա պալիղ օլմագտա տըր։ Հաճի Րիսթիճ տահա կէչէն այ Թաթիլը Թէէտիյաթ էյլէմիշ վէ Սգօնթօ կէզէլշաֆթ նամ պանգանըն միւրաճաաթը իւզէրինէ մահքէմէճէ իֆլասը իլան իտիլմիշ տիր։ Թիճարէթխանէնին չիմտիքի հալտէ մէզգիւր պանգայա 24 պին գուրօն պօրճը օլուպ, սաիր պօրճլարըն վատէսի հէնուզ կէլմէմիշ տիր։

Րիսթիճ Թիճարէթխանէսի էն զիյատէ Աւսթրիայա մէմալիքը Շարգիյէ մահսուլաթը վէ էզճիւմլէ պու սէնէ տէ գուզու տէրիսի իտխալ իլէ մէշղուլ իտի։ Կէրէք պու Թիճարէթ, կէրէք Րիսթօճին մէմլէքէթի օլան Պանալուգատաքի չիֆթլիկի քէնտիսինէ քիւլլիյէթլի վարիտաթ կէթիրիյօր իտի։ Մամաֆիհի մէզգիւր վարիտաթըն մըգտարը հատտընտան րէք ֆազլա Թախմին իտիլմիշ օլտուղը չիմտի անլաշըլըյօր։ Րիսթիճ 1889 սէնէսինտէն պէրու Վիէննատա գոմիսիօնճը սըֆաթը իլէ րէսմէն մահքէմէի Թիճարէթէ գայտ իտիլմիշ տիր։ Քէնտիսի էվվէլճէ Սէրայէվօտաքի հաճի Րիսթիճ վէ օղուլլարը գումբանեասընըն չէրիքի սըֆաթըլա իճրայի մուամէլէ իթմէքտէ իքէն, պիլահարէ պու գումբանեատան այրըլարագ եինէ մէզգիւր չէհրտէ հաճի Րիսթօ վէ չիւրէքեասը Թիճարէթխանէսինէ տախիլ օլմուշ, պուրատան տա չըգարագ եէնիտէն քէնտի պաշընա Թիճարէթէ պաշլամըշ վէ պիլահարէ զէնկին պիր զըլա իգտիտար իտէրէք, պու գումբանեատան Թիճարէթխանէսինի Թէվսի իթմիշ տիր։ Րիսթիճին նէ գատար մաթլուպը օլտուղը մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, Պանալուգատա չիֆթլիկինին րէհինտէ օլտուղը տահա չիմտիտէն սէօյլէնմէքտէ տիր. մէզգիւր չիֆթլիք 270,000 լիրայա րէհն իտիլմիշ իմիշ։ Րիսթիճ իֆլասընտա Գրէտիթ էնշթալթ 53,900, Պանգ Ֆէրայն 78,000, Սգօնթա կէզէլշաֆթ 59,000, Ակրամտաքի Սըրպ պանգասը 72,000 գուրօն իլէ ալէգատար տըրլար։

ՓԱՀՎԷ ՄԱՀՍՈՒԼԸ

Լօնտրատան չէքիլէն պիր Թէլկրաֆնամէյէ կէօրէ, Պրազիլիատան ալընան խապէրլէր պու սէնէ գահվէ մահսուլընըն պէրէքէթլի օլաճաղընը կէօսթէրմէքտէ տիր։ Համպուրկտա էքի միլեօն 120,000, Հավրտա $3\frac{1}{2}$ միլեօն չուվալ գահվէ պուլունտուղը տա խապէր վէրիլիյօր։

ՄԱՐՍԻԼԻԱՅԱ ԽՈՒՄՈՒՐԹԱ ՖԻՅԱԹԸ

Խումուրթա սարֆիյաթը րէք չօգ տըր։ Կէրէք պու ռէպզպատէն վէ կէրէք կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ պու սէնէ Թօրլանան մալըն ազ օլմասընտան ֆիյաթըն տիւշմէյէճէյի տէրքեար տըր։ Մամաֆիհի խումուրթա բէյտէրէքէ վիւրուտ իթմէքտէ օլտուղը կիպի, Թիւճճարլարտա տախի էրէյիճէ մալ պուլընտըղընտան բիացա պիր ազ տուրկուն տըր։ Սթանպօլ, Մուտանիա, Սամսօն մալլարը 9,8 ֆրգ. 25 սանթիմ, Ֆաթսա, Ինէպօլի 7—$7\frac{1}{2}$ ֆր. 75 սանթիմ վէ Օրտու, Տրապիզօն 7,7 ֆր. 25 սանթ. տիր։ Սուրիա խումուրթալարը 6.6 ֆր. 20 սանթիմ տիր։

ԵՎՐՈՊԱՅԱ
ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՎԱԻՅԷ

Բարիզ, 4 Նոյ.— Օնտէօրթ սաաթտան պէրու Ֆրանսանըն Պարսըլօն, Նորպօն, Մօնբէլիէ սէվահիլինտէ վէ Թուլուզա գատար իչէրի Թարաֆլարընա ֆէվգէլատէ պիր ֆուրթունա պիլա ֆասըլա քիւլլիյէթլի մըգտարտա եաղմուր եաղմըշ տըր։

Ճէնուպ գանալըընըն պազը մահալլէրի Թաշմըշ տըր։ Շօսէ եօլլարը պիր տէրէ հալինի ալմըշ տըր։ Պիր չօգ եէրլէրտէ չըմէնտօֆէր եօլլարը պօզըլարագ պունտան միւրասէլաթ միւնգաթի օլմըշ տըր։ Պու եաղմուրլար մէզգիւր հէվալի զարարը իչիւն ազիմ պիր ֆէլաքէթ տիր։

—Օտ վէ Հէրօլտ էյալէթլէրի տախիլինտէ աթէշէն վուգու կէլէն ֆէյզանլար չօգ պէօյլէ խասարաթը պատի օլուպ, րէք չօգ հայվանաթ Թէլէֆ օլմըշ տըր։ Պիր Թագըմ խանէլէր եըգըլմըշ տըր։ Մօնբէլիէ վէ հէվալիսինտէ րէք չիտտէթլի պիր ֆուրթունա վուգու կէլմիշ տիր։ Պիր մահալլէյի քեամիլէն սու պասմըշ վէ պուրատա մուգիմ պուլունանլարըն հայաթը Թէհլիքէտէ գալմըշ տըր։ Էթֆայէ հէյէթլէրի սէլամէթէկեարանը Թախլիյէ իչիւն չալըշմագտա տըր։ Խասարաթ րէք չօգ տըր։

* *

Եվրոպատա ստուգլար պիր գաչ կիւնտէն պէրու տէվամ իտիյօր, վէ Եվրօբանըն հէր Թարաֆընտա եաղըյօր։ Հավանըն էն գըյատէ Թազիքը Ավստրիանըն ճէնուպի շարգի Թարաֆլարընտա պուլունմագտա, վէ Եվրօբանըն ճէնուպի ղարպիսինտէ չիտտէթլի եաղմուրլար էլան տէվամ իթմէքտէ տիր։

ՏԻՒՆՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԲՕՏՍԱՄ, 9 Նոյ.— Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլէրինին պէօյիւք օղլունըն պէվձէսի, պու սապահ պիր էրքէք չօճուղ տիւննայա կէթիրմիշ տիր։

ՎԻԷՆՆԱ.— Ավստրիա վէ Մաճար Պանգասը սգօնթօ ֆիյաթընը եիւզտէ 6յա իպլաղ իթմիշ տիր։

— Րէսմի կազէթա հէյէթը վիւքէլա ճէտուէլինին Թաստիգինի եարըն նէշր իտէճէք տիր։

ՐՕՄԱ.— Բարլամէնթօ ազասընտան Մ. Բէրթօլինի Նաֆիա Նէզարէթինէ Թային իտիլմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Գահվէ մահսուլընա տաիր Պրազիլիատան վիրուտ իտէն խապէրլէր չայանը մէմնունիյէթ տիր։ Մէվճուտ մալ Համպուրկտա 2,120,000 վէ Հավրտա 3,800,000 չուվալ տըր։ Ֆիյաթ թուքիւն տըր։

ԲԱՐԻԶ.—Պօրսա աչըլտըղը զէման, ահվալ զայըֆ միւսաիտ իտի։ Եահուտի մուհթէլիֆէտէն քիւլլի մըգտար սաթըլըմըշ տըր։ Ֆրանսա էսհամը պիր գաչ սանթիմ զայըֆ իթմիշ, վէ ֆօնտօլար տիւշմիւշ տիր։

Րուս ֆօնտօլարը Թէնէզզիւլէ մէյիալ տըր։ Ֆրանսա պանգասընըն Թէտպիրլէրի իւզէրինէ Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ 28,24է էնմիշ տիր։

Ալէմանիա պանգասընըն սգօնթօ ֆիյաթընը 100տէ $7\frac{1}{2}$ա չըգարաճաղը րիվայէթ օլունմասը իւզէրինէ պօրսա աղըրլաշմըշ տըր։ Պագըր մատէնի ֆիյաթընըն 63տէն 59 Ինկիլիզ լիրասընա տիւշմէսի իւզէրինէ, Րիօ Թինթօ հիսսէ սէնէտաթը 20 ֆրանգ զայըֆ իտէրէք, 1624 ֆրանգա Թէնէզզիւլ իթմիշ տիր։ Սպանիա գուրշունու մատէնի 18 լիրա տըր։ Պօրսա գարանլըգտը սըրատա վուգուա կէլէն միւպայաաթ իւզէրինէ ֆիյաթ պիր ազ եիւքսէլմիշ տիր։ Լօնտրատան ալընան խապէրլէր մէզգիւր չէհր պօրսասընտա ումումի պիր տուրկունլուղ իճրայի հիւքմ իթտիյինի պիլտիրիյօր. եալընըզ Ճէնուպի Աֆրիգա մատէն Թահվիլաթը էյի տիր։ Ամէրիգա Թահվիլաթընտան ֆիյաթճա Թէզայիւտ եօգ տըր։

ԲԱՐԻԶ.—Պօրսա տուրկուն տըր. Եալընըզ Ֆրանսըզ էսհամը ֆիյաթը Թութգուն տըր։ Ամէրիգատան ալընան խապէրլէր էվվէլքի գատար ֆէնա տէյիլ իսէ տէ, էմնիյէթպախշ տախի օլմայօր։ Եվրոպատան կէօնտէրիլէն ալթուն Ամէրիգատա մուամէլաթը նագտիյէնին չայանը մէմնունիյէթ պիր հալէ իֆրաղը իչիւն քիֆայէթ իթմէյէճէքէ զանն օլունըյօր։

Էճնէպի ֆօնտօլարը վէ պիլխասսա Րուս էսհամը զայիֆ տիր. պանգալարըն հիսսէ սէնէտաթը նիսպէթէն Թութգուն տըր։ Պագըր մատէնի ֆիյաթընըն Թէնէզզիւլի իւզէրինէ Րիօթինթօ էսհամը եէնիտէն 45 ֆր. զայըֆ իտէրէք 1578 ֆր.ա տիւշմիւշ տիր։ Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ էվվէլքի կիպի 25.Ց տիր։ Լօնտրատան ալընան խապէրլէր նազարէն չէհրը մէզգիւր պօրսասընտա տախի կէրմի մուամէլաթ եօգ տըր։ Բազար էրթէսի կիւնի իպթիտա օլունաճագ Թէսֆիյէի հիսապաթ մուամէլէսինէ պէքլէնիլիյօր։

Ճէնուպի Ամէրիգա մատէն Թահվիլաթը նիսպէթէն էյի տիր։ Ամէրիգա Թահվիլաթընտա Թէզայիւտ եօգ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Շուրայի Տէվլէթ ազալըղընա՝ Ամէտի Տիվանը Հիւմայուն գալէմի խուլէֆասընտան աթուֆ. Սէմիհ պէյ հազրէթլէրի Թային պույրուլմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Սէլանիկ Տույունը Ումումիյէ Նազըրը սաատ. Նէճիպ պէյ հազրէթլէրի իլէ Նէզարէթ սէրմիւֆէթթիշի Մ. Վիօլէյ Չնար Օսմանի, Մալթէփէ Նայիպի ֆազ. Եօմէր Ֆահրէտտին էֆ. իլէ Բուսէլի վիլայէթը սէլաասի Շահանէտէ ժանտարմա Թէնսիգաթընտա միւսթախտէմ պինպաշը Նազըֆ էֆ.յէ Յինճի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը, Մապէյնը Հիւմայուն ճէնապը Միւլիքէանէ քեաթիպլէրինտէն սաատ. Էնվէր պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ ալթուն Իմթիյազ միտալեաը իհսան պույուրուլմուշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ գրալընըն տողտուղը կիւն օլմագ միւնասէպէթիյլէ, ճումա էրթէսի կիւնիւ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն միւշարիլէյհ գրալա պիր Թէլկրաֆնամէի Հիւմայուն քէշիտէ պույրուլմուշ վէ գրալը միւշարիլէյհ Թարաֆընտան ճէվապէն արզը Թէշէքքիւրաթ Թախտիմ իտիլմիշ տիր։

Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն տէվլ. Ղալիպ վէ տէվլ. Ապտուլլահ բաշալար հազարաթը րէսմի էլպիսէլէրի իլէ Պէյլէրպէյի քէօշքինէ Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ՝ սէֆիր հազրէթլէրինէ պէյանը Թէպրիքեաթ պույրուլմըշ տըր։ Մագամը Սատարէթուզմա վէ Խարիճիյէ նէզարէթի Թարաֆընտան Թէրճէմանլարը մարիֆէթիյլէ պէյանը Թէպրիքեաթ պույրուլմըշ տըր։

Էօյլէտէն սօնրա, Ինկիլթէրա սէֆիրի իլէ զէվճէսի Թարաֆընտան պիր րէսմը գապուլ իճրա իտիլէրէք, սէֆա-

(134)

Թ. ՕՀԱՑ
ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

Հէրիֆին լագըրտըլարը սօն տէրէճէ ճանըմը սըգտը։

—Սէն տէ նէ կէվէզէ հէրիֆ իմիշսին, խըրըըզ եանքէսիճի սէնին կիպի օլուր. տէօրթ սաաթ իլէրիտէքի պալըգճը քէօյիւնէ կիթ տէ պիր ազ ատամըըզ էօյրէն— տէյօրտըմ։

Հէրիֆ պէնտէն պու եօլտա պիր մուգապէլէ մէմուլ իթմէմիշ օլմալը քի, պիրտէն պիրէ նէ սէօյլէյէճէքինի շաշըրտը. եիւզիւմէ պագա գալտը։

Պէն հէրիֆին չաշգընլըղընտան պիլիսթիֆատէ օրատան ուզագլաշտըմ, չիւնքի գարշըմտաքի քէօյլիւ պէնտէն իրի եարը, կիւճլի գուվվէթլի օլմագլա պէրապէր, այագլարըն տիպինտէ ույուգլամագտա օլան ճէսիմ պիլ չէնէրէ պիր քէօրէք տէրհալ կէօզիւմէ իլիշտի. քէօյլիւտէն տայագ եէմէյէճէկիմ մահագգագ իտի. Ֆագաթ քէնտիսինէ գարշը գապա մուամէլէ իտիլմէսինէ Թէհամմիւլ իտէմէյէճէկինէ էմին պուլունտուղում ագլը պաշընա կէլիր կէլմէզ քէօրէքյինէ։

—Աւօրթ— տէյէճէք։

Հայվանըն իւզէրիմէ սալտըրաճագ պահագլարըմը քէօրէքյին իրի, քէսքին տիշլէրինտէն մուհաֆազա իթմէք իչիւն րէք չօգ միւշքիլաթ չէքէճէքտիմ, օնըն իչին պիր Թարաֆա սավուշմագտան էյիսի եօգ իտի։

Օն պէշ, եիրմի ատըմ իլէրլէտիքտէն սօնրա սօլ գօլտա պիր սօգագ գուլհուր իթտի։

Տօղրու եօլը Թագիպ իտիպ ուզուն միւտտէթ քէօյլիւնին էնզարը ղազապընէսինէ հէտէֆ օլմագ մագսատը իլէ սօգաղա սաբըվէրտիմ։

Սօգաղը սարմաղտան էվվէլ պիր տէֆա տահա արգամա պագտըմ. քէօյլիւ այաղա գալգմըշ, պէնի սիւզիւյօր իտի. անլաշըլտըղընա կէօրէ հէրիֆ էլան չաշգընլըգտան գուրթուլամամըշ իտի։

Պալըգճը եէկէրսին քէօյիւնտէ կէօրմիւշ օլտուղում միւսաֆիրփէրվէրլիկին պիր զէրրէսինի պիլէ Թէսատիւֆ իտէմէյէճէկիմէ էյիճէ հիւքմ իթտիկիմ շու քէօյտէ կէճէյի նասըլ վէ նէրէտէ կէչիրէճէկիմի տիւշիւնէ տիւշիւնէ եիւրիւմէքտէ իքէն պիրտէն պիրէ էօնիւմէ պիր տաւվար չըգտը. սօգագ գայէթ տարլաշտը, պաշըմը գալտըրըպ պագտըմ. քէնտիմի պիր չըգմազ սօգագտա պուլտում, եա չիմտի քէօյլիւ գօճա քէօրէքլի իլէ սօգագտան իչէրի կիրէրսէ նէ Թարաֆա գաչաճագ իտիմ։

Սօգագտա ինսան նամընա հիչ քիմսէյէ Թէսատիւֆ իթմէտիկիմտէն քէօյլիւնին քէօրէքինտէն պէնի մուհաֆազա իտէճէք քիմսէ եօգ իտի, գօրգումտան արգամա պագամայօր, ատէթա այագ սէսլէրի իլէ քէօրէք հավլամալարը իշիտիյօրտըմ. էօնիւմտէ պէօյիւճէք, էսքի պիր պաղչէ գաբուսը վար իտի. գաբույա եագլաշտըմ, իրի տէմիր Թօգմագլարտան պիրինի չալտըմ, պիր միւտտէթ պէքլէտիմ, պիր սէս, պիր ճէվապ ալամայընճա իքինճի տէֆա տահա գուվվէթլի վուրտում, իչիւնճի տարպէտէ ուզագտան պիր սէս։

—Հէյ.— տիյէ պաղըրտը։

—Պէն գաբույը աչ տէտիմ։

Գաբունըն աչըլմասընը պէքլէյօրտըմ, հալպու քի եիրմի տագիգատան զիյատէ պէքլէտիմ աչան օլմատը, եինէ չալմաղա մէճպուր օլտում. եինէ պիր սէս։

—Քի՞մ օ, հայվան կիպի գաբույը չալմագտան մագսատ նէ տիր.— տէտի։

Պէն ճէվապ վէրտիմ։

—Գաբույը աչ տա անլարսըն։

—Սէն քի՞մսին։

—Շիմտի սանա պուրատան հիսապ վէրէճէք տէյիլիմ եա. մէյտանա չըգ պագալըըմ, պէն տէ սէնի կէօրէյիմ։

Հէրիֆին հայվան խըթթապընը հիչ պիր վագըթ ճէվապսըզ պըրագանլարտան տէյիլ իսէմ տէ շու սըրատա գավկա, տէօյիւշ րէք միւնասիպէթսիզ օլաճագտը. չիւնքի քէօյ էսասէն գըրգ էլլի խանէտէն իպարէթ օլտուղընտան քէօյլիւլէրտէն պիրի եախօտ իքիսի իլէ տէօյիւշմէք պիլախարէ սօգագտա եաթմագլըղը եախօտ քէօյլիւլէրտէն կիւզէլճէ տայագ եէտիքտէն սօնրա, քէօյտէն տիշարը աթըլմագլըղը մուճիպ օլաճագտը. Նաչար սէս չըգարմատըմ, օն տագիգա սօնրա գաբու աչըլտը, մավի բանթալօնլը, զայէթ էնլի հասըր շաբգալը, ճաքէթսիզ, եէլէքսիզ, իսթիւ պաշը Թօգ Թօբրագ իչէրիսինտէ պիր ատամ գարշըմա չըգտը, պուտա պէնիմ եապանճը օլտուղըմը տէրհալ Թանըմըշ օլտուղընտան սէրթ պիր սէստա, էքշի պիր սուրաթ իլէ։

—Նէ՞ իսթէյօրսունըզ,— տէտի։

—Աֆվ իտէրսինիզ, պու քէօյիւն եապանճըսըյըմ։

—Գըյաֆէթինտէն պէլլի. Պօհէմիալըմըսըն։

Հէրիֆ պէնի չիմտի տէ չինկեանէյէ պէնզէթմիշ իտի. պունու տա եութտում։

—Խայըր, Ալմանիալըյըմ, տէտիմ։

—Պուրատա նէ՞ արայօրսունըզ։

—Բարտօն անլաթաճաղըմ, պանա լազըմ օլանը պըրագըյօրսունըզ քի.

—Իչիմ վար, ուզագթա։

—Բէք էյի տինլէ, Ալմանըմ, Իթալիատա պիր Նաբօլի վար իմիշ օրայա կիտէճէկիմ։ Ղայէթ զէնկին պիր մատամ Նաբօլի Մըգատէլլա նամընտա չալթօ սահիպի պիր գատընը պուլաճաղըմ։

—Ճանըմ մասա՞լ մը սէօյլէյօրսըն, գըրտա քէս։

—Նէ աճայիպ ատամ իմիշսին, գըրասըը պու կէճէ պու քէօյտէ գալմագ իսթիյօր, պանա եաթաճագ պիր եէր։

—Պուրասը օթէլ տէյիլ։

—Լաքին բարասընը վէրէճէյիմ։

Պու վատըն տէրհալ Թէէսիրի կէօրիւլմէսի հայրէթիմի մուճիպ օլտու. հէրիֆ պէնի պիր տէֆա տահա եօգլատըգտան սօնրա աշաղըյա սիւզտիւքտէն սօնրա։

—Պիր ազ իչէրի կէլ, զէվճէմէ տանըշմամ լազըմ պիր իշ եարըմագ միւմքին տիր.—տէտի։

Տահա տօղրուսու պէշ բարա ճանըմ իթմէ, պէն բարա ճանըմը, քէօյլիւ պէնի խանէսինէ գապուլ իթմէյէ մուվաֆագաթ իտէճէք իտի. Չիւնքի բարայը տույունճա հէրիֆին Թավրը ու մուամէլէսի տէյիշտի. պիրտէն պիրէ Թէպտիլը մուամէլէ էյլէմէսինէ պիր մանէ վէրէմէտիքլէրիմ իչիւն զէվճէսինէ տանըշմագ պէհանէսինի մէյտանա գօյմըշ իտի. հիչ սէս չըգարմատըմ. գաբուտան իչէրի կիրտիմ, պուլունտուղըմ մահալը զայէթ վասի պիր պաղչէ իտի. Թարլայա հէր նէվ ազաճ վէ սէպզէ էքթիշարիլմիշ իտի. պէն պունլարը սէյր իթմէքտէ իքէն, հէրիֆ պիր արալըգ մէյտանտան ղայըպ օլտու, իքի տագիգա սօնրա պիր տէֆա տահա քէօյիւնտէ իթթի. պանա,

—Արգատաշ սէն պիր էյի ատամա պէնզէյօրսըն, ֆագաթ պիր տէֆա տա զէվճէմ կէօրմէք իսթէյօր. գըլըգ գըյաֆէթին, հալ վէ Թավրըն խօշընա կիտէր իսէ, ճիւզի պիր իւճրէթ մուգապիլինտէ սէնի խանէմիզէ գապուլ իտէճէկիզ— տէտի։

(Տէվամ)

րէթխանէ վէ գօնսօլօսխանէ մէմուրլարը իլէ Ինկիլթէրա Թէպաասընըն Թէպրիքեաթը գապուլ խուլըմըշ տըր։ Բէամը գապուլ էանասընտա հազըրունա պիր չայ զիյաֆէթի վէրիլմիշ տիր։

Սուտուր խտէն իրատէի Սէնիյէ մուֆիյինձէ, գայմագամ Տայյէբ պէյ խտարէսի ալթընտա պուլընան մուզիգա Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթ իթմիշ վէ թէբրէնիւմայա օլմուշ տըր։

Րուսիա, Ավուսթրիա, Իթալիա վէ Իրան սէֆիրլէրի իլէ Ամէրիգա վէ Ֆըրանսա սէֆարէթխանէլէրի մուլահաթախիւզարլարը, Սրպիսթան, Րումանիա, Պէլճիգա սէֆիրլէրի իլէ Շուէտ, Հօլանտա, Պօրտուգալ մուլահաթկիւզարլարը, Պուլկարիսթան գարու քէթխուտասը՝ սէֆարէթխանէյէ ազիմէթլէ զըյարէթ տէ վիզիթ պըրագըրագ պէյանը թէպրիքեաթ էյլէմիշլէր տիր։

Երմէնի Գաթօլիք Բաթրիգի հազրէթլէրի իլէ, Երմէնի վէ Րում Բաթրիգ վէքիլլէրի սէֆարէթխանէյէ ազիմէթլէ պէյանը թէպրիքեաթ էյլէմիշլէր տիր։

Խարիճիյէ միւսթէշարը տէվլ. Նասում բաշա, Շուրաի Տէվլէթ ազասընտան Ալէքսանտր Մավրօէնի պէյ, տիվանը մուհասէպաթ ազասընտան Խորորեան էֆ. Գրիգոր էֆ. հազարաթը սէֆարէթխանէյէ կիտէրէք, պէյանը թէպրիքեաթ էյլէմիշլէր տիր։

Եվվէլքի կէճէ Ինկիլթէրա սէֆիրի Թարաֆընտան պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլունարագ, սէֆարէթ վէ գօնսօլօսխանէ էրքեանը մէմուրլարը իլէ սէֆարէթ մայյէթինէ մէմուր վաբօրլար զապիթանը վէ զապըթանը հազըր պուլընմըշլար տըր։

ԻԹԱԼԻԱ գրալընըն տօղումու կիւն օլմագ միւնասէպէթիյլէ, պու կիւն Իթալիա սէֆիրի Թարաֆընտան պիր բէամը գապուլ իճրա խուլընաճագ տըր։

ՎԱՆ վիլայէթինտէ Մահմուտիյէ գազասը զէլզէլէզէտէ միւսապլարը իչիւն, պա իրատէի Սէնիյէ գօմիսիօնը ալիտէն Վան վիլայէթինէ կէօնտէրիլէն 300 լիրա մահալլինձէ թէվզի խուլէն գօմիսիօն հուզուրընտա եյանէյէ միւհթաճ օլանլարա թէվզի խուլմըշ տըր։

ՄԱՊԵՅՆԸ Հիւմայուն աթըպպասընտան տօքթ. Միւլիք տիւն սապահ Պէյօղլունտա վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

ԳՕՆԵԱ պէլէտիյէսինձէ, տաիրէի հիւքիւմէթ ճիվարընտան Ֆէրէտիյէ ճատտէսինի Թաազիլէն սթասիօնա կիթմէք վէ Պօղազայ Բօզարընտան պաշլայաճագ պիր հիւպէսի Ֆէրէտիյէ գարա գօլխանէսի էօնիւնտէ աալ խաթթա պիրլէշմէք իւզրէ ինշասը միւսաատէի Սէնիյէ իգթիզասընտան պուլընան թըրամվայ խաթթընա իգթիզա խտէն տէմիր խաթթլարը իլէ, պունըն ֆէրշի վէ Ֆինիւք վէ եօլը վակօնլըն միւնակասա վէ աշըլ միւտաէթլէրի խիթամ պուլմասը իլէ թէնալէսի իճրա վէ եյճապ խտէն մուգավէլէնամէսի թէարի օլնարագ խաթ վէ Թրամվէյա վէ սաիր տէմիր մալզէմէ Եվրօբայա սըբարըշ իտիլմիշ տիր։

ՎԱՆ վիլայէթինտէ պիր ան Եվվէլ գաիրէ ձէլբ իլէ պուդատայ Ֆիյաթընըն իւքսէլմէսինէ մահալ վըրագըլմամագ իւզրէ, մահալլինձէ պիր գօմիսիօն թէշքիլ խուլմըշ տիր։

Պու սէնէ Վան վիլայէթինտէ մահսուլաթըն նօգսանը նազարը տիգգաթա ալընարագ, չու պըրատա խարիճտէն զախիրէ ձէլպիյլէ մէվճուտինտէ ինթիյաճլարը թէհաւզուն խտէճէկլէրէ պիր գօմիսիօնը մախսուս, մարիֆէթիյլէ պյնէն՝ քէֆալէթը միւթէաէլլիրիյէ իլէ էօտիւնճ վէրիլմէսի իչիւն, Զիրաաթ պանգասընձա 450,000 ղր.-ըն Թախսիսի պիթթէնիւր, մէզգիւր պանգայա մէէզունիյէթ վէրիլմիշի մագամը Սատարէթէն նահիւտէն վիլայէթը միւշարիլէյհայա իշար օլընմասը իլէ պիր գօմիսիօն թէշքիլ խուլնէրէք, չօգձա զախիրէ էէթիշտիրէն մահալլէրլէ իճրաի մուխաապէրաթա իպթիտար օլընմըշ իճիտիլմիշ տիր։

ՀԱՅՏԱՐ-ԲԱՇԱՏԱՆ Բէնտիյէ գատար ֆէթէ խաթթ ինշասընա տաիր օլան մուգավէլէնամէ՝ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինտէ գումբանիա միւտիրը ուսումիսի Մ. Հիւկնէն հազըր օլտուղը հալտէ ուսուլէն թէաթի օլունմըշ օլտուղընտան, պիր այա գատար ֆէթէ խաթթըն բլանլարը նէզարէթէ Թագտիմ գըլընաճագ վէ 18 այ զարֆընտա ինշաաթ իքմալ խուլէնաճագ տըր։ Իշպու Թէշէպպիւսէ՝ օրանըն իւմրան վէ Թէրագգըընը արթըրըպ, խալգի մէնֆաաթը մուճիպ օլաճաղը աշիքեար տըր։

ԵՆԻՇԷՀԻՐ խանկըընտա խանէ վէ տիւքքեանլարը եանմըշ օլան ֆուգարայա մուավէնէթ իթմէք իչիւն, պա իրատէի Սէնիյէ Շէհր էմինի տէվլ. Րէճիտ բաշա հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ Թէշքիլ օլընան գօմիսիօն՝ տիւն պիրինճի տէֆա օլարագ Ալթընճը Տաիրէի պէլէտիյէտէ ագտը իճթիմա խտէրէք, միւզագէրաթ իճրա օլունմըշ տըր։

120,000 ՉԷՔԻ տաուըն Տէրսաատէթէ կէթիրիլէրէք, չէքիսի 23 ղը. ֆիյաթլա սաթըլմասը գարարկիր օլտուղընտան, չիմտիլիք իքի վարօր վէ պիր սէֆինէ իլէ 36,420 չէքի տաուն Տէրսաատէթէ կէթիրիլմիշ վէ սաթըլմագ իւզրէ Պէշիքթաշ, Օրթաքէօյ, Թօփխանէ, Իւսկիւտար, Գատըքէօյ, Չէնկէլքէօյ, Ուն Գաբանը վէ Գումգաբու իսքէլէլէրինէ նագլ օլունտուղը վէ էհալիյէ սաթըլմագտա պաշլանտըղը կէօրիւլմիշ տիր։ Տիկէր իսքէլէլէրտէ տախի չէքիսի 23 ղը.ա պու կիւնլէրտէ սաթըլմագա պաշլանաճագ տըր։

Եանեա վիլայէթինտէ քեաին Լօրօ չիֆթլիկինտէ չայ քէնարընտա պուլընան 20,000 գանթար մէշէ քէօմիւրինտէն 100,000 գըյէսի՝ եագընտա չէհրիմիզէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

Շէհրը հալին իպթիտասընտան 17նճի կիւնիւնէ գատար Տէրսաատէթէ Միտեա վէ Ախթաբօլը սահիլինտէն 1 միլեօն 282,900 գըյէ քէօմիւր կէօնտէրիլմիշ տիր։

Եվվէլ Սէլանիք վիլայէթինտէ Գաթէրին իսքէլէսի իլէ սաիր իսքէլէլէրէ 22,200 գանթար քէօմիւր էնտիրիլտիկի վէ սէնէ նիհայէթինէ գատար տախա 35,000 գանթար իմալ խուլէճէկի իչիտիլմիշ տիր։

ԻԶՄԻՐՏԷ Թիւթիւն Թիճարէթի իլէ մէշղուլ օլան Տիմիթրիօս Բօրթուգալ օղլու 24,000 լիրա աչըգլա վէ Եագօպ Մէլամէթ 6000 լիրա իլէ իլանը իֆլաս իթմիշլէր տիր։

ԲԵԹԼԵՀԷՄ տաւյունը Ումումիյէ մէմուրը Շէմի էֆ. Նին պապը իւթիլասաթ վէ սուի մուամէլաթը Թէպէյյիւն էյլէմէսի իլէ հազգընտա Թահգիգաթը գանունիյէյէ իպթիտար խուլմըշ տըր։

ԷՆԳԱՐԷՏԷ կէչէն հաֆթա ճումաա էրթէսի ագշամը պիր եանկըն զուհուր խտէրէք 23 գատար տիւքքեան եանմըշ տըր։ Աթէշ իքի գօլա այրըլարագ պիրի Րում մահալլէսինէ տիկէրի Զըգըրճըլար չարշըսընտաքի տիւքքեանլարըն էգսէրիսինի եագմըշ վէ նիհայէթ 4 տիւքքեան եըգըլարագ պու սուրէթլէ աթէշին էօնիւ ալընմըշ տըր։ 4 սաաթ զարֆընտա եանկընտան 23 տիւքքեան վէ 12 խանէ եանմըշ իտի։ Եանան տիւքքեանլարըն պիրինտէ պուլունան 2 պէկիր եանմըշ տըր։ Աթէշին էօնիւնիւ ալապիլմէք մագսատի իլէ պիր էվի եըգմագլա մէշղուլ պուլունանլարտան 2 քիշի գազաէն տիւշմէքլէ եարալը վէֆաթ իթմիշլէր տիր։

ՏԻՒՆՏԷՆ իթիպարէն էգմէքլէրին Թարթըլմագ սուրէթիյլէ սաթըլմասը իչիւն լազըմ կէլէն Թէտպիրլէր իթթիխազ գըլընմըշ տըր։ Պու սուրէթլէ էգսիք էգմէք ալընմագ մէճպուրիյէթի մէյտանտան գալտըրըլըյօր։

ՀԱՎԱԼԱՐ.— Պիր գաչ կիւն տէվամ խտէն սօղուգլարտան սօնրա, հավա եինէ աչըլմըշ վէ պու կիւն սօն պահարըն էն լաթիֆ պիր կիւնիւ կիւպի, սըճագ եւիզ կէօսթէրմիշ տիր։ Տիւն տախի հավատա այնը լէթաֆէթ կէօրիւլտիւկինտէն աչըգ եէրլէրտէ, գըրլարտա, պաղչէլէրտէ բէք չօգ էհալի կէօրիւլմէքտէ իտի։ Քէօմիւր վէ տաուն սաթանլար կէչէն հաֆթա իճրաի հիւքըմ իտէն սօղուգլարտան պիլիսթիֆատէ, քէօմիւրին 100 օգգասընա 50-52 ղը. վէ օտունըն չէքիսինէ 32-33 ղը. Թալէպ իթմէքտէ իտիլէր իսէ տէ, պիր Թարաֆտան հիւքիւմէթը Սէնիյէնին կէթիրիլէն տաուն վէ քէօմիւր վէ տիկէր Թարաֆտան հավանըն չու էթաֆէթի իճրա խուլէն ինթիքաարըն էօնիւնի ալմըշ տըր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԱՏԱՏԱԲԻ Րէժի խտարէսի գոյասըընը Գըրըչ, իչինտէ պուլընան բարալարը չալմագ իսթէտիքլէրի սըրատա տէրտէսթ խուլէն Խըրըսըզլարըն՝ մէզգիւր խտարէ գօլճըլարընտան Խըրիսթօ, Եունան Թէպաասընտան Միխալ վէ Քիրիագօ տըր։ Միխալ Եվվէլճէ կէճէ սաաթ իւչտէ արգատաշլարընը աչըգտա տուրտուրարագ, քէնտիսի Րէժինին գաբուսընա եանաշըպ գաբույը աչմագտա իքէն, Եվվէլճէ լազըմ կէլէն եէրլէրտէ եէրլէշտիրիլէն զապըթա մէմուրլարը Թարաֆընտան տէրտէսթ խուլմըշ տըր։ Իւզէրլէրի արանտըգտա, խըրսըզլարա մախսուս պիր խազըմ էտէվաթ պուլընմըշ տըր։ Պիր սաաթ սօնրա տա Րէժի գօլճըսը Խըրիսթօ եագալանմըշ տըր։ Միխալ իթիրաֆը ճիւրմ իթմիշ տիր։ Խըրըսըզլարըն իչինտէքի արգատաշլարը Քիրիագօ տախի Թութըլմըշ տըր։ Պունլարը պիր րէֆիգի տախա վար իմիշ օ տա արանմագտա տըր։ Րէժի գօլճըլարընըն եաթմագտա օլտուղը օտա արանըլտըգտա, 10 ատէտ միւխթէլիֆ ճինս անախթար պուլընմըշ տըր։ Ատա բոլիս միւտիրլիկինձէ Թահգիգաթ իճրասընա տէվամ օլընմագտա տըր։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Ագա Ճամի ճիվարընտա Իմպրօս գազինօսընտա գումար օյնանտըղը զապըթաճա խապէր ալընմըշ վէ Տիմիթրի, Արտաշ, Եանգօ խամինտէ 3 քիշի տախի գումար օյնարլարքէն տէրտէսթ խուլմըշլէր տիր։

ԳԱԼԱԹԱՏԱ Պալըգ Բազարընտա Եօրտանըն մէյխանէսինտէ սաքին Սերրօ՝ տիւն մահալը մէզքիւրտէն կէչմէքտէ իքէն, պիրի՝ ուզուն պօյլու, եաշըր պէնիզլի, սիյահ չարգալը, տիկէրի՝ սարը պըյըգլը, ուզուն պօյլու իքի չախս եանընա կէլիպ, «պիզ 10 ատէտ Րուս ալթունը ղայպ էյլէտիք, սէն պուլմըշսըն, իւզէրինի արայաճաղըզ» տէրլէր։ Սէրրօ՝ հէր նէ գատար բարայը պուլմատըղընը սէօյլէմիշ իսէ տէ, մէզգիւրլար իտտաալարընտա իսրար վէ մէզգումը Շարապ իսքէլէսինէ կէօթիւրիպ իւզէրինի արարլար։ Պու սըրատա Սէրիբօնըն պէլինտէքի քէմէրի չըգարմըշլար վէ իչինտէ պուլընան բարալարը մուայէնէ իթմէյէ պաշլամըշլար։ Սէրիօնըն քէմէրինտէ 20 լիրա վար իմիշ։ Իքի չախս լիրալարը էլ չաբուգլըղը իլէ տէրճէպ խտէրէք, եէրինէ պիր Թագըմ պագըր բարալար եէրլէշտիրտիքտէն սօնրա, քէմէրի խտէ իլէ «աֆվ խտէրսին, սէն պուլմամըշըն, պիզ եանըլտըգ» տէյէրէք սավուշըպ կիթմիշլէր։ Սէրրօ պիրազ իլէրիյէ կիտէրէք քէմէրինի մուայէնէ էյլէմիշ վէ Ֆրանսըզ ալթունլարընըն եէրինէ պագըր բարալար կէօրմիւշ իսէ, զապըթայա միւրաճաաթլա վագայը հիքեայէ իթմիշ տիր։ Մէզգումլար հէր նէ գատար արանմըշ իսէ տէ, պուլընամամըշ տըր։

ՍԻՐՔԷՃԻՏԷ բէգալքեարըլըգ՝ խտէն Ահմէտ աղանըն 7-8 եաշլարընտաքի օղլու վալիտէսի իլէ Պէյլէրպէյինէ միւսաֆիրլիկէ կիթմիշ վէ Եվվէլքի կիւն կէրի տէօնմէք իւզրէ իսքէլէտէ վաբօրա պէքլէմէքտէ իքէն, չօճուգ իսքէլէ ճիվարընտա աօլաշմագա պաշլամըշ վէ օրատա պուլընան տաուն չէքիսինին եանընա կիթմիշ վէ չէքինին Թէրազիսի իլէ օյնամագա պաշլամըշ տըր։ Պու սըրատա չէքի Թէրազի գօլը եէրինտէն գօբարագ պիչարէնին իւզէրինէ չիտտէթլէ տիւշիւպ էզիլմիշ վէ պիր ազ սօնրա վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

ՊԱՊԸ ԱԼԻ ճատտէսինտէ Րէշիտ էֆ. խանընտա սաքին Շէվքէթ աղանըն 17 եաշընտաքի օղլու Մուսթաֆա տիւն օտասընտա եալընըզ պուլընտուղը սըրատա գուշաղընը պօղազընա կէշիրիպ քէնտիսինի ասմըշ վէ պիր միւտտէթ սօնրա օտայա կէլէն բէտէրի, մէզգումը ասըլը օլտուղը եէրտէն գուրթարարագ քէյֆիյէթի մահալլի զապըթասընա խապէր վէրմիշ տիր։ Զապըթաճա իճրա խուլէն Թահգիգաթտա, մէզգում Մուսթաֆանըն բէտէրի իլէ վուգուա կէլէն պիր գավկատան տօլայը Թէլէֆը նէֆսէ ճիւրաթ էյլէտիկի Թէպէյյիւն իթմիշ վէ իճրա խուլէն մուայէնէսինտէ հայաթընտա Թէհլիքէ օլմատըղը անլաշըլմըշ իսէ տէ, ինթիհարին խասթախանէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ
ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

Պու կիւն Իթալիա գրալընըն տօղտուղը կիւն օլտուղընտան, Բաթրիգ վէքիլի Տ. Գաբրիէլ Եպիսկ. պէրապէր Թէպրիք Իթալիա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—Խասթալըղընըն Թէտավիսի իչիւն Տէրսաատէթէ կէլտիքտէն սօնրա Մըսըր վէ Եվրօբայա կիթմիշ օլան Տ. Գրիգոր Արքեպ. Գանտակէրեան՝ հոկտ. 15տէ Ս. Էջմիածինէ միւվասալէթ իթտիւ, Ս. Կաթողիկոս Թարաֆընտան գապուլ օլունտուղընը վէ միւշարիլէյհին աճվալը սըհհիյէսի եէրինտէ օլտուղընը Բաթրիգխանէյէ պիլտիրմիշ տիր։

—Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգաբարձութիւն Ատենապետի Ասլանեան Ցարութիւն էֆ. հազրէթլէրի իլէ Գարակէօզեան Արշակ էֆ.՝ ճումաա էրթէսի կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա խասթախանէյէ կիտէրէք, միւտիր Համամճեան էֆ. իլէ պիրլիքտէ մէվճուտ օլան գախիրէյի վէ Թէվզիաթ տէֆթէրլէրինի կէօզտէն կէչիրմիշլէր, վէ միւտիրիյէթ իլէ պագը տախիլի ումուր հազգընտա միւզաքէրէ իճրասընտան սօնրա ավտէթ իթմիշլէր տիր։

—Իզմիր Առաջնորդը Տ. Ստեփաննոս Արքեպ.՝ 4 այտան պէրու Եալօվանըն Բարձի քէօյինտէ պուլընըպ, օրատաքի քիլիսէնին Թամիրաթընը իճրա վէ 3 չէրեէք սաաթ ուզագտա պուլընան պիր սույը չէհրէ կէթիրթիքտէն սօնրա իքմալը վազիֆէ իթմիշ վէ պու քէրրէ Իզմիրէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։ Բարձի քէօյինէ սու կէթիրմէք իչիւն միւթէվէֆֆա Գարակէօզեան Գրիգոր էֆ. 100 լիրա Թախսիս էյլէմիշ օլտուղընտան, վարիսլէրի պու բարայը իթա իթմիշլէր վէ պու սուրէթլէ իշ պաշա չըգըպ պու մագսատը մէզգիւր քէօյ էհալիսի տէ խանտախա պուլընմըշլար։ Տ. Ստեփաննոս Արքեպ.՝ Բարձիտէն ավտէթինտէն սօնրա, Գարակէօզեան աիլէսի էֆրատընա այրը այրը Թէշէքքիւր մէքթուպլարը կէօնտէրիպ, տաւա վէ Թէմէննիյաթընը Թէպլիղ էյլէմիշ տիր։

Կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ Պայրամ օլմագ միւնասէպէթիյլէ, Տ. Ստեփաննոս Սրբազան քէնտի էհալիսինին հըսսիյաթը սատըգանէսինի վէ ուպուտիյէթինի պա Թէլէկրաֆ խաքիբայի Շահանէյէ արզ էյլէտիկի կիպի, բէֆագաթընտա վէքիլի վէ տիկէր րուհանիլէր օլտուղը հալտէ միւթէսարրըֆ պէյէ վէ սաքէրի գօմանտանընա զիյարէթէ կիթմիշ տիր։

—Պանտըրմա Պալըքէսիր Առաջնորդ. Տեղապահը Տ. Կարապետ Ծ. Վ. Մազլըմեան. կէչէն հաֆթա էտիրնէկէ ազիմէթլէ, քիլիսէնին նօգսանը օլան գըսըմլարընը էնիքտէն եարմագ վէ կէլէճէք Մազկավարդ իճրաի այինէ Թէշէպպիւս խուլմէք մագսատի պուլընմըշ տըր։ Հալպու քի պու ինչաաթը պաշա չըգարմագ իչիւն քէաֆի մըգտարտա աղչէ մէվճուտ օլմատըղընտան, Տեղապահ վարդապետ այրը այրը գըմլարը ինչա խտէճէք պաղը սախիպ խայր Թէվէճճուհ իթմիշ վէ պու սուրէթլէ աշատարթ իթմիշ վէ տիկէր նօգսանլարըն տա սուրէթլէ իքմալը մէմուլ պուլընմըշ տըր։

—Սամաթիա Ազգատախնամը մէնֆաաթընա օլարագ, տիւն Պէյօղլունտա Պէլէտիյէ պաղչէսինտէքի Թէաթրօտա վէրիլէն լուպիյաթ զայէթ բարլագ օլմուշ վէ մաթլուպ օլան հասըլաթը պըրագմըշ տըր։ Թէաթրօտա խայլի գալապալըգ մէվճուտ իտի։

—Երմէնի-Գաթօլիք միւթէպէրանընտան օլ.-պ, խասթախանէյէ վէ մէքթէպլէրէ խայլիճէ եարտըմտա վէ մուավէնէթտէ պուլընմըշ օլան սաատ. Ալլահվէրտի Ցովհաննէս էֆ. հազրէթլէրի պու քէրրէ տախի միւթէվէֆա մախտումը Ներսէս պէյին զիքրը ճէմիլի իչիւն պիր աբարթըման ինշասը իլէ սէնէվի վարիտաթըն նըսֆըն Ս. Ցակոբ խասթախանէսինէ վէ տիկէր նըսֆըն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մէքթէպինէ Թախսիս էյլէմէկի վաատ իթմիշ տիր։ Կ. Բաթրիգ բիւթ. Սապպաղեան էֆ. հազրէթլէրի միւշարիլէյհին պու Թասավվուրընը մէձլիսը խտարէ ազասընա պիլտիրմէքլէ, մէձլիս նամընա պիր Թէչէքքիւրնամէ կէօնտէրիլմէյէ գարար վէրիլմիշ, վէ ինչաաթ իչիւն պիր լայիհա Թանզիմ խուլ, միւշարիլէյհ Ալլահվէրտի էֆ. հազրէթլէրինէ Թագտիմ խտիլմէսինէ գարար վէրիլտիքտէն սօնրա, պու լայիհայը Թէրթիպ իթմէք իչիւն պիր գօմիսիօն Թէշքիլ օլընմըշ տըր։

Իշպու գօմիսիօնա խտարէ մէճլիսի ազասընտան սաատ. Սագըզ Արմենակ էֆ. հազրէթլէրի իլէ, Հիւրմիւզ Արտաշէս վէ Աննապեան Գրիգոր էֆ. լէր վէ Ս. Ցակոբ Հոգաբարձութիւնընտան Ուկեան Գրիգոր, Գարագաշ Արամ վէ Մանուկեան Ժորժ էֆ.լէր ազա թային օլընմըշլար տըր։ Պու մագսատլէ Ալլահվէրտի Ցովհաննէս էֆ. հազրէթլէրի Թարաֆընտան 5 6000 լիրա բասթէսինտէ պիր մէպլաղ վէրիլէճէկի Թահմին օլունըյօր։

Պու Թասավվուրըն մէվգիի իճրայէ վազը իլէ միւշարիլէյհ Ալլահվէրտի Ցովհաննէս էֆ. հազրէթլէրինին խամի վէ մախտումլարընըն զիքրը ճէմիլի հէր տայիմ պագի գալաճաղը շիւպհէսիզ տիր։

—Վէնէտիկ Միխիթարեան Միաբանութիւնը Տէրսաատէթ մուլահաթկիւզարը Հ. Ցուսիկ Վ. Մնհրապեանը Մայրագոյնըգ բայէսի վէրիլտիկի կիպի, Կրօն. ժողովա ալա թային գըլընմըշ տըր։

—Երմէնի գաթօլիք Կ. Բաթրիգի Սապպաղեան բիւթ. Պօղոս էֆ. հազրէթլէրի Սամաթիատա քեաին Երմէնի գաթօլիք քիլիսէսինտէ Զայնաւոր Պատարագ Թագտիս խտուպ միւթէատտիտ վարտապէտլէր իլէ քիլիսէտէ էպէյճէ գալապալըգ հազըր պուլընմըշ տըր։ Պատարագ խիթամընտա Թախթը Թէշքիլ օլընըպ ալայ իլէ Առաջնորդարանա կիտիլմիշ տիր։ Պու էսնատէ քիլիսէ գապուսու էօնիւնտէ Բաթրիգխանէ մէմուրինինտէն Սերովբէ էֆ. Ֆէրհատ Թարաֆընտան Հայրէթը Բաթրիգ հաւա օլունըպ հազըրուն ամինխուն օլմուշ տըր։ Մուախխարէն Պալըգտարթ խիւզմէթընա կէօթիւրիպ օրատա սաիր տէր կէօմիւշ գալանլարը գապուլ իթմիշ տիր։

—Իզմիրէ ավտէթ էյլէմիշ օլան Ցով. Ս. Վ. Պարիկեան, մահալլի Երմէնի գաթօլիք էհալիսինին աճվալը րուհանիյէսի հազգընտա Թահգիգաթ իճրա խտէրէք, լազըմ կէլէն բալայիհա Թագտիմ իթմէք իւզրէ բէնճշէնպիհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊԷՐԼԻՆ, 9 Նոյ.—Շէհրիմիզտէքի Ինկիլիզ կաղէթա մուխպիրլէրի Ալէման իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչա հազարաթըն «Հօհէնցօլէրն» սէֆինէսինէ բաքիպ օլմագ իչիւն Վլիսինկէնէ հարէքէթլէրինտէ Փէկզըլամէ ալգըշլանմըշ տըրլար։

ԼՕՆՏՐԱ.—Գըրգ պէշ սաաթ հարպ սէֆինէսի Ալէման իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչա հազարաթընը Բօրթսմութա միւվասալէթլէրինտէ խաթիգպալ խտէճէք տիր։

Իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչա հազարաթը չօրշէնպիհ կիւնիւ Ուինտսօրա վարըլ օլաճագլար տըր։

Իմբէրաթօր Վիլհէլմ հազրէթլէրի Նէզլէտէն միւզտարիպ օլտուղը իչիւն, գրալ էտուարտ հազրէթլէրինին րէճասը իւզէրինէ Ալէմանիա իմբէրաթօրը հազրէթլէրի նութգ իրատ իթմէյէճէք, անճագ Թահրիրէն նութգլարընը Թագտիմ խտէճէքլէր տիր։

ԼՕՆՏՐԱ, 10 Նոյ.—Սըր Հէնրի Քէմբըլ Պէնըրմէն, Կիտհէլտէ իրատ իթտիկի նութգընտա, Ալէմանիա իմբէրաթօրընըն զիյարէթինտէն պահս իթտիկինտէ, պու զիյարէթին սիյասիճէ պիր մագսատը օլմատըղընը պէյան իթմիշ տիր։

Պու կիւնքի բրօկրամ, բազար էրթէսի 11 Նոյ.— Իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչա հազարաթը Բօրթսմութա վասըլ օլաճագլար տըր։

Գարայա չըգտըգլարընտա բրէնս տը Կալ Թարաֆընտան խաթիգպալ օլունաճագլար։ Պիր խուսուսի թրէն միւշարէլէյհիմա հազարաթընը Ուինտսօրա կէօթիւրէճէք տիր։ Սթասիօնտա գրալ էտուարտ վէ գրալիչա Ալէքսանտրա հազարաթը իլէ բրէնսէս տը Կալ վէ սաիր պիւթիւն բրէնսլէր հազըր պուլընաճագլար տըր։

—Սրանիա պանգասը Ինկիլթէրա պանգասընա Ամէրիգա պուհրանը մալիւսինէ եարտըմ իչիւն իքի միլեօն ինկ. լիրասը իգրազ խտէճէք տիր։

ՆԻՒ ԵՕՐՔ.— Ամէրիգա բէիսը հիւքիւմէթի Մր. Րուզվէլթ իւչինճի տէֆա օլարագ էնթիխապ ինթիխապը իչիւն քէնտիսինի նամզէտ կէօսթէրէճէկինի բէսմէն պէյան իթմիշ տիր։

ՎԻԷՆՆԱ.—Տօքթ. Վէքէրլէ՝ Մաճառ հէյէթը վիւքէլա րէիսի, Վիէննայա միւվասալէթլէ իմբէրաթօր հազրէթլէրի Թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ տըր։

ՄՕՏԱՅԱ ՄՈՒՎԱՖԸԳ
ՀԱԶԸՐ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻՆ
ԽՈՒՍՈՒՍԻ ՇԻՒՊԷՍԻ

☞ ՄԱՅԷՐ
ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷԼԷՐԻՆԻՆ ☜

ԳԱԼԱԹԱ ՎԷ ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ
ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ՇԷՕՀՐԷԹ
ՊՈՒԼՄԸՇ ՏԸՐ
ՀԱԳԻԳԻ, ՏԷՅԻՇՄԷԶ ՖԻՅԱԹ

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ
Գալաթա վէ Սթամպօլ
Սէրմայէսի 130 միլեօն ֆրանգ
[illegible]
Խազինէ՝ Բուտճէսի 37,300,000 ֆրանգ տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն ղուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղըրուշտան աշաղը Թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընըզ 1000լիրայա գատար մէպլաղ Թէսլիմ խտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը Թէճավիւզ խտէն պարալէսի իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհի, բարա Թէսլիմ խտէճէք զէվաթը 15 կիւն Եվվէլ մահալլի կազէթալարըլա խապէրտար իթմէք չարթըլա մէզքիւր ֆայիզի Թէնզիլ վէ եա Թէզյիտէ մուխթար տըր։

100 լիրաի Օսմանիտէն աշաղը օլան Թէսլիմաթ՝ իսթէնիլտիկի անտէ խատէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարըքի մէպլաղլար՝ Եվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր Թահրիրիչարա Թապի տիր. շէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար	
100	150	3 կիւն Եվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ սըունտան եօգարը իչիւն		30 » »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն խիթէտիկի անտէ ճըգտանտա կէօրիւլէն ալաճագը սահիպը մէճպուրիյէթի Թէճտիտ խտէրէք, մէզգումըն հիսապընը գաբամագ հագգընը մուհաֆազա խտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ագլըպալիգ օլմայան նամընա տախի ճըգտան վէրէպիլիր, պու Թագտիրտէ մէճպուրիյէթը անճագ էվվէլճէ Թայինի խուլէն վէքիլ վէ եա վարիսլէրինէ սըլահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մաատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգաս մուամէլաթը իճրա խտէր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	52	-53
Իքինճի » »	50	-51
Մախլութ »		-49
Չավտարըը »	47	-48
Սէրթ պիրինճի »		-
» օրթա »		-
Մախլութ սէրթ »		-

Պու կիւն 2 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղըշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		105-
» » Բ. »		102-

ԲԷՐԷՔ

Օգգասը 24½- բարա։

ԱՐՊԱ		
Քէօսթէնճէ	քիլէսի 18	-18½
Րումէլի վէ Մէրսին		-18

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվըրբուլ 9 Նոյմ.

Մայիս Ցունիս	5.62
Հոկտ. Նոյմ,	5.63

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

9 Նոյմ.

Նիւ-Եօրգ հազըր		104.1.4
» յունիս իչիւն		.
» հոկտ.	»	105.
» դեկտ.	»	109.1.2
» մայիս	»	.
Լիվըրբուլ հազըր		
» դեկտ.	»	8.1.3.8
» մարտ.	»	8.3.1.2
Չիգագօ հազըր		
» մայիս	»	101.
» դեկտ.	»	092.
Մարսիլիա հազըր		.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 9 Նոյմ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	082.
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	90.50
» » » գարանթը	90.50
Օսմանլը Պանգասը	17.
Րուս 4%	74.50
Պուլկար իսթիգրազը	101.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.48

Բարիզ 9 Նոյմ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշ	91.40
» » գարանթը	91.25
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	094.75
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	163.25
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	416.
» Պանգասը	683.
Րուս 4%	88.45
Գրէտի Լիւնէ	1140.
Իթալիա էսհամը	101.60
Սբանեօլ	90.65
Թրանսվաալ	42.50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.25

Վիէննա 9 Նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	241.90
Րումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր.	181.
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	383.

Պէրլին 9 Նոյմ.

Րումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	139.20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.21
Րուս 4%	.
Անատօլու շըմէնտըֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն աքշամ գար.	099.24
» » էն եիւքսէք	099.26½
» » էն աշաղը	099.21½
Պու սաապահ աչըլըշ	099.17
Րումէլի շըմէնտ. աքշամ գըրնտը	157.¾
» » էն եիւքսէք	158.¼
» » էն աշաղը	157.¾
» » աչըլըշը	157.⅜
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	18.05

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	08.55
Թիւնէլ	3.95
Օպլիկասիօն Թրամվայ	470.
Աստուրանս Օթօման	4.07
Լօթիօն	065.
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս	413.
Թրանսվաալ	041.50
Զաթրէթ	21.51
Րըխթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	430.
Պալիա	430.
Ֆապրաս	038.
» Օրտինէր	033.50
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	15.60
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ.Օ.	40.
» » Համիտիյէ	4.65

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղըրշ.տան	Ղըշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.35
Մէթալիք	099.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.37
Ֆրանսըզ լիրասը	87.05
Րուբլ	092.40
Գիւմիւշ ալթունը	50.
Գալպօն գայմէսի	8.73

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110 07
Բարիզ չէք	23.91

ՄԱԹԲԱԱՄԸՉՏԱ
Թիւրքճէ' Էրմէնիճէ
վէ
Ֆրանսըզճա

ՀԷՐ ՏԻՒՐԼԻՒ
ԳԱՐԹ ՏԸ ՎԻԶԻԹ
ՍԻՐՔԻՒԼԷՐ, ԱՆԹԷԹ
վէ
ՏԻՒՅԻՒՆ
վէ
ՃԷՆԱԶԷ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻ
վէ հէր տիւրլիւ
ԹԻՃԱՐԷԹԽԱՆԷ ԻԼԱՆՆԱՄԷԼԷՐԻ

վէ սաիր պունա միւմասիլ էվրագ քեալը ֆիյաթճա միւշթէրիլէրի մէմնուն իտէճէք սուրէթտէ տէրէօհտէ օլունուր։

Թալէպլէրինի տէրհալ իճրա օլունուր

ՉՕՃՈՒՂԸՄ ՆԷ ԵԷՍԻՆ

Չօճուգլար 5-6 այլըգ օլուր օլմազ, ումումիյէթլէ վալիտէլէր խավլուճըգլարընա էն էյի պիր ղըտա թէտարիքի իթմէք հավէսինէ տիւշէրլէր։ Պու հավէսա գարշըլար իչիւն բէք Թամիր տիր. զիրա վալիտէնին սիւտի նէ գատար չօգ օլսա, չօճուգ 6 այլըգ օլունճա, արթըգ խալընըզ օնունլա պէսլէնէմէզ։ Բարիզին էն մէշհուր հէքիմլէրինտէն Տօգթ. Ֆալիէր' պու միւհիմ մէսէլէյի նազարը տիգգաթա ալարագ պիր չօգ թէճրիւպէ վէ թէտգիգաթտան սօնրա ՖՈՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ' նամ մատտէյի ղըտայէյի իճատ իթմիշ, վէ պու ֆաալիյէթ իճատ' Բարիզ, Լօնտրա վէ Եվրօբանըն պիւճիւմլէ Թըպպ Տար իւլ Ֆիւնունլարընտան գապուլ վէ մազհարը Թագտիր օլմուշ տըր։ ՖՈՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ' չօգ ալաթտա կիւլի ղայէթ լէզիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի վէ պէսլէյիճի տիր։ Վալիտէ սիւտիւնտէքի պէսլէյիճի խասսէնին իքի գաթ գուվվէթինի հաիզ օլտուղընտան, չօճուգլար անը նէտիճէսի սէմիզլէնիրլէր, պէսլէնիրլէր, գուվվէթլէնիրլէր, չաբուգ այագա գալգարլար վէ խաստա օլմագտըգըն տիշ չըգարըրլար։

ՖՈՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէնէն չօճուգլարըն իլէրիտէ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթլի ատամլար օլտուգլարը' պիւնլէրճէ էմսալիյէ միւսպէթ տիր։ Տէրսաատէթ վէ Թաշրալարտաքի պիւճիւմլէ էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընտա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ճիւմ. Նոյմ.ին 10նճը բազար կիւնի «Միտօն»' Մարսիլեատան,

Ալափր. Նոյմ.ին 6րնճը չարշէնպիհ ագշամը «Նիկէր»' Սուրիա խաթթընտան։

Ալափր. Նոյմ.ին 7ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլեատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. Նոյմ.ին 7ինճի բէնճշէն. կիւնիւ ագշամ ալափր. սաաթ 4տէ գարթան Մութօնըն սիւվար օլտըղը «Նիկէր» վաբօրը' Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալափր. Նոյմ.ին 7ինճի բէճշահ. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա գարթան Հէնօնըն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը' տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալափրանկա Նոյմ.ին 11ինճի բ. էր. ագշամը ալափր. սաթ 4տէ գարթան Լաֆօնթէնին սիւվար օլտուղը «Սիտօն» վաբօրը' Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալափր. Նոյմ.ին 5ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Անտրէատիսին սիւվար օլտուղը «Թիմիօս Սթավրօս» վաբօրը' տօղրու Պաթումա։

Գումրանիա' տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ չըմէնտոֆէրլէրինէ էն իչլէք սէֆայինլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու Բօլիտա վաքօլարը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.։

2նճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

Իքինճի տէֆա էվլէնմէյէ նիշան էտէն ճօֆտօլարը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտուղը կիպի, աքիտ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւֆէսսէլ մալումաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր' Գալաթատա Մօհխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսունտա կէօմրիւք գուրպինտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Իշպու 1323 սէնէսի չէհրի խուղըն 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն իշպու ախիրէ տէկին, Անատօլու Օսմանլը տէմիր եօլը գումփանեասընըն Թէսատիւֆ իթմէք իւզրէ Մալթէփէ իլէ Աստալար պէյնինտէ ամէտաշիւտ իտէճէք սէվահիլը միւթէհավիրէ վաբօրլարընըն վագթ ու հարաքէթլէրի։

Սաաթլէր Եէնի Ճամի պէշընտա տըր

Սը	Տէ.	Իսթասիօնլարըն էսամիսի
12		Հէյպ.-էն Պ. Ատա Մալթ.
1	03	Պ. Ատատան Մալթէփէ
2	12	Հէյ.-էն Պ. Ատա Մալթ.
3	43	Պ. Ատատան Մալթէփէ
5	48	Հէյ.-էն Պ. Ատա Մալթէ.
8	20	Հէյ.-էն Պ. Ատա Մալթ.
10	13	» » »
11	40	Հէյպէլիտէն Մալթէփէ
12	33	Պ. Ատատան Մալթէփէ
1	55	Հէյպէլիտէն »
*12	38	Մալթ.-էն Պ. Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» »
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » Հէյպէլի
9	12	» » Հէյպէլի
11	04	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իշպու սէֆէր խուղըն 18ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիլա թէսատիւֆ իճրա խոլընաճաք տըր։

Իշպու ֆապրիգանըն սանիայի 9 ատէտ նիշանլարը, միւթէֆէրրիգ սէրկիի ումումիէլէրէ իշթիրաքընտան տօլայը տա 35 պէօյիւք միւքաֆաթա նաիլ օլմուշ տըր։

ԱՐԱՅԸՆԸՉ

Շիշէ իւզէրինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէճմինաթ պանտրօլը իլէ աթիտէքի րէսմի չահատէթնամէսինի,

«Եունան տախիլիյէ Նազըրը' Եունանիսթանտա Ս. Ի, Ա. Մէթաքսա խանէսինին ամթընտա եապըլը պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանըն տա Բիրէտէ Թէէսիս իտիլմիշ պուլընտուղունը Թէէյիտ իտէր։»

Եունան տախիլիյէ Նազըրը
Ա. Մ, ԹԷՈԹՕՔԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի' Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօլը օտա տըր։

ԱՃԷՆԹԻ' ԱԹԻԼԻԱՆՕՍ ՍԱՅԵԱՆԻ

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՄՓԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտըրլիչին սիւվար օլտըղը «Իսմաիլիա» վաբօրը' ալափր. Նոյմ.ին 13նճի չըշնպհ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալափր. 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալափրանկա Նոյմ.ին 14նճի բճշպհ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իլէ Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Ֆրէմանըն սիւվար օլտըղը «Մէնզալէհ» վաբօրը' ալաֆ. Նոյմ.ին 8ինճի ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ Նոյմ.ին 9ընճը ճ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Կէլիպօլի, Չանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Րատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսաիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Մէսուլ Եազըճը

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն Թէսվիյէ օլունմըշ սէրմայէ իլէ ԻՆԹԻՅԱԹ աղչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՍԹԱՐԻՍԻ ԱԹԻՆԱՑՏ.

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթանպօլ շիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վօլօ, Սիրա, Գալամաթա, Հանեա, Գանտիա։

Աթինա պանգասը' հէր նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէրէօհտէ էյլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ Եվրօբա իւզէրինէ օլան չէքլէրին սզոնթօսը, հիսապը ճարի քիւշատը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմիսիոնը, Թիւրքիա վէ Եվրօբանըն պաշլըճա շէհիրլէրինէ Թէէտիյէ զըմընտա Թէլէկրաֆլա էմիրլէր կէօնտէրիլմէսի։

Իսհամ տէբօսու—Կէրէք բիւսաժըլըզ վէ կէրէքսէ էհնէպի բիւսաժլար իւզէրինէ միւշթէրիլէրիմիզ իչիւն է'ն զիյատէ մէնֆաաթպախշ շարթլարլա Պօրսա էմիրլէրինին իճրասը։

Տէբօ խոլմէք իւզրէ ղայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիւճիւմլէ էսհամը գապուլ իթմիշ կիպի, հէր նէվի գուբօնլարը սզոնթօ վէ եա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը' գաջալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսաիտ շարթլարլա էհալիյէ իճարա վէրիր։

ՏԷԲՕԼԱՐ

Աթինա Պանգասը' հէր նէվի աղչէ իլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆայիզլէ գապուլ էյլէր.

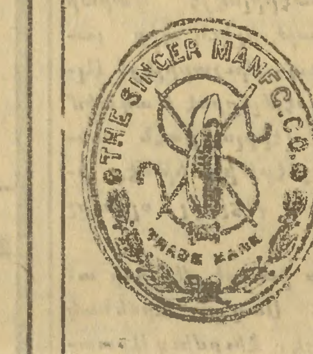
Համիլինէ (—Լէ—) տէբօլար իչիւն		3 %
6 այլըգ	» »	3 ½ %
1 սէնէլիք	» »	4 %
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ »		5 %

Տէբօլար հանկը նէվ աղչէ իլէ վագը օլուրսա, օ աղչէ չէքլինտէ օլարագ խատէ խոլիլիր։ Ֆայիզլէր' հէր սէնէնին յանվար 2սի իլէ յուլիօ 1ի Թարիխլէրինտէ Թէէտիյէ օլունըր։

4 % ֆայիզլի խաստա տէբօլէրի.— Աթինա Պանգասը ուֆագ սէրմայէտարանտան իպարէթ միւշթէրիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմագլա, խաստա տէբօ գարնէլէր տախի իհտաս իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէբօ խոլէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր' 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէքի Թէէտիյաթ ազարի օլարագ 25 ղշ.տան (ալթուն աղչէ) պաշլայաճագ տըր։

ՍԻՆԿԷՐ
ՉԱՓԸՐ ՀԱԶԻՐԷԻՐ ՇԷՀԻՐՄԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ Թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր Թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, Թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը' չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէաատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ հիւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիւճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ
Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
Սթանպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իւսկիւտարտա	Չարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանըն' մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն խարիճի ումումիյէսի' Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր' 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ԲԱԼԸՍ ԵՐԻՒՆԻ ԻՒՂԻՆ ԿԸ ՀԱՆԵՆ

Նորվէյ որոշեալ ժամանակի մը մէջ տեղի կունենայ, սակայն անոնցմէ շատերը սաստիկ ցուրտ և անհանգստութեամբ կը հանեն։ Ուստի պէտք է տրուիլ մանուկներուն,

SCOTT'S EMULSION

որոնք ակռայ հանած ատեննին բոլոր ցաւերէ և աղետներէ զանոնք կը փրկէ։

ԸՍՊՕԹԻ ԲԸՂԻԸԳՐՈՒԹԻՒՆ

տղայական վիճակին համար' շատ կարեւոր տղայական դեղ մըն է. անոնց կատարեալ առողջութիւն կուտայ և զանոնք նոյն վիճակի մէջ կը պահէ։ Ամէն Չեր զաւակները առողջ և զօրաւոր մեծնան շնորհիւ

ԸՍՊՕԹԻ ԲԸՂԻԸԳՐՈՒԹԻՒՆ։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր դեղագործներէ և դեղավաճառներէ կը ծախուի։

24

ԷՕՔՍԻՒՐԷՆԼԷՐԷ
ԳԱԹՐԱՆ ՀԱՊՊԷ ԵԷՐԵԷ

Եվրօբաատան կէլէն գաթրան սուլարընըն քիւաֆիէսինէ էզհէր ճիհէթ միւրաճաաթ օլուպ, Աթինա սէնայի սէրկիսինտէն կիւմիւշ լէյագաթ միտալեասընա նաիլ օլմըշ տըր։ Թաամը լաթիֆ օլուպ, մէյտէյի գաթիէն պօզմազ։

Մէշհուր Օսմանլը վէ էճնէպի Թապիպլէրին մազհարը Թագտիրի օլտուղու կիպի, էզճիւմլէ միւթէվէֆֆա Տօգթ. Խօրասանճեան էֆ.նին Թագտիրնամէսի Թէվլիպ վէ Մէքթէպը Թըպպիէյի Շահանէ տախի իմտիհանլար իթմիշ տիր։

Իչիլէճէք սու տէրունինէ պիր գահվէ գաշըղը աթըլարագ, պուլաշըգ խաստալըգլարտան վըգայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

Կէօյիւս նէզլէլէրինէ, էօքսիւրիւքլէրէ, էնֆլուէնզայա, պրօնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ խարար եօլու րահաթսըզլըղընա ֆախիտէպախշ տըր։

Սթանպօլըն պիւճիւմլէ մէշհուր տէբօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլունըր։ Սթանպօլտա ֆիյաթը 5 ղըշ. տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՕՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխլի ֆէրմանը հիւմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ Թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Դօ-Օրէօ թիվ մաղազասը գարշըսընտա քէաին Նազըլ խանընտա 14 նումէրօլը խարէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվգըի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայտիյէ տաիրէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատօգ Րօտիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Սպտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Եմին էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այմէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատըքէօյինտէ Չարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ.։

Գատըքէօյինտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիփա էֆ.։
Պէօյիւքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրէտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Էրէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլկրաֆ շիւպէսի գարշըսընտա Թէօլօղօս Եօաննիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօղլուէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Րոսսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սօմմարիպա էֆ.։
Պէօյիւք Ատատա Րէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյինտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ԷՆ ՏԻՒՅԻՒՆԼԻՒՔ ԽՄԻՒՉԷՅԷՆ ԽՄՕՄԼԱՐ
ՉԻՉԷՔ ՊՈՒՔԷԹԼԷՐԻ
վէ
ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԸՆ ՎԱՖԹԻԶ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ
ՊԱԻ ՎԷ ՄԻՒԹԷԽԱՍՍԻՍԻ
ԱՐՄԷՆԱԿ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

էֆ.ի միւմաիլէյհ ուզուն միւտտէթ Հիւսէյինճեան Մկրտիչ էֆ.նին նէզտինտէ վէ սօն սէնէլէրտէ տախի Ջամիչեան մաղազասընտա պուլունմըշ, պու քէրրէ մաղազասընը Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Հաճօբուլօ խանընտա ԹԱԴԷՈՍ ԷՖ. ՀԻՒՍԷՅԻՆՃԵԱՆըն 29 նումէրօլու մաարուֆ Թիճարէթ խանէսինին իսթ գաթընտա Թէէսիս իտուպ իճրաի սէնաաթ էյլէմէքտէ տիր։ Իշպու մաղազատա ֆամիլեալարա վէ էէնի մօտայա տաիր քեաֆֆէի էմթաա չապգա չիչէքլէրի, Թիւյլէրի, էլտիվէն, զօրտ, տանթէլլա, գօրտէլա, ֆէտօնս, ֆիշու, պարէզ, տիւլմէ, լուզին, բօնժէ վէ սաիր պիր չօգ էշեա սաթըլմագտա տըր։

Պազը տիւքքեանսահիպլէրի բարա գազանմագ արզուքէշ իսէլէր տէ, պունըն սըրրը անճագ միւշթէրիլէրի մէմնուն իտէրէք օնլարըն էմնիյէթ վէ մէմնունիյէթլէրինի գազանմագ տախրէսինտէ պուլընըր։ Պինաէնալէյհ, մաղազամըզը Թէշրիֆ պույուրան զէվաթըն պիզտէն մէմնուն գալաճագլարը նա շիւպհէ իթմէյիզ։ 30—29

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԸՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ԽԱՆԸՆՏԱ Նօ 29

ՄԻՒՃԹԷՊԱԶԱՏԷ ՄՈՒՍԹԱՖԱ
վէ
ՄԻՒՐԹԷԶԱ ԼԱՍԹԻԳՃԻՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ԼԱՍԹԻԳ ՀԱՉԳԸՆՏԱ ՄԻՒՇԹԷՐԻԼԷՐԻՆ ՄԷՆՖԱԱԹԸՆԱ ՄԱԽՍՈՒՍ ԻԼԱՆ

ՀԱՆԿԸ ՆԷՎ ԼԱՍՏԻԳ ԱԼԱՅԸՄ ՏԷՅԻ ԹԷՐԷՏՏԻՒՏՏԷ ԳՈՒԼԱՆԼԱՐԱ ԳԱՐՇԸ ՊԻՐ ԽԸՏՄԷԹԸ ՆԱՖԻԱ ՕԼՄԱԳ ԻՒԶՐԷ ԷՆ ԷՅԻ ԼԱՍԹԻԳԼԷՐԻՆ ԷՆՎԱՆԸ ԻՐԱՅԷ ԻՏԻՅՕՐԸԶ

ԷՆ ԱԼԷԱ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎԷՄԷԹԼԻ ԼԱՍԹԻԳԼԷՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէրագգի վէ ալան մարգալը Ինկիլիզ լասթիգլէրի

1888 Թարիխլի Պրօվօտնիգ Րիգա նամ Րուս լասթիգլէրի

1860 Թարիխլի Բէթրէսպուրկ նամ Րուս լասթիգլէրի

Պուչիմտիտէքի զէրաֆէթիյէ հայիֆիլիք խուսուսընտա Ամէրիգանըն Գանատ վէ Ֆէտրալ մարգալը լասթիգլէրի տէ նազարըիւպա տըր

Տէրսաատէթ վէ Թրուսատաքի մաղազալարըմըզտա թօբտան վէ բէրաքէնտէ, վէ շիւպէլէրիմիզտէ խալընըզ բէրաքէնտէ սաթըլըր։

ՄԱՂԱԶԱՄԸԶ'	Տէրսաատէթտէ Սիրքէճիտէ Եսկի Զապթիյէ ճատտէսինտէ Լասթիգճի Պըըըմ մաղազասը
	Պրուսատա Թուզ Բազարընտա » » »
ՇԻՒՊԷԼԷՐԻՄԻԶ'	Վէզնէճիլէրտէ Լասթիգճի Պըըըմ մաղազասը Խալիլ Րիֆաթ
	Սուլթան Ահմէտտէ Թրամվայ եօլունտա Լասթիգճի Եօմէր
	» » » Իսթիգամէթ լասթիգ մաղազասը Մէհմէտ։
	ԲարմագԳաբուտա Համփալլարտա նօ.9 լասթիգճի Իօմէր Լութֆի
	» » Համփալլար քէօշէսինտէ » Պէքիր Սթավր
	» » Լասթիգճի Վէլի վէ Համզա։

Աք-Սէրայտա Թրամվայ եօլունտա Եէնի Թուլումպա ճիվարընտա լասթիգճի Մուսթաֆա Ֆէյզի։ 3—2